

A Guide

TO

MACMILLAN'S

NEW ENGLISH READERS NO. I.

(મેકમિલન ન્યુ ઇંગ્લીશ રીડર નં. ૧ લાના
અર્થ વિગેરેની નોટ.)

(All rights reserved.)

Published and sold by

RANCHHODLAL MOTILAL.

Bookseller and Publisher.

Richey Road—AHMEDABAD.

આદિતિ ૩ ૭

પ્રત ૧૨૫૦

સને ૧૯૧૭

Printed by Trikamlat Sankalchand Bhavsar
and Keshavgir Ramgir Goshai at
The Crown Printing Works—Richey Road,
Ahmedabad.

Re. 0—8—0

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૭૪૫૫

વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ ખેડજિલ્લાનું ન્યુ ઇંગ્લિશ

૨૧૩૨-૧-૧૧ ૨૫

વિષય

મરઘ : ૮૪૩ : ૬૩૩૪ : ૨૧૫

સ્વચ્છાપીઠ

અમદાવાદ
ગુજરાતી સ્વચ્છાપીઠ-સંગ્રહ
A GUIDE

TO

Macmillan's New English Readers

READER I.

1

OUR SCHOOL—અવર સ્કૂલ—અમારી નિશાળ.

Govind—ગોવિંદ—વિદ્યાર્થીનું નામ.

Was going—જોઈ જોઈ ગયો હતો.

To School—સ્કૂલ નિશાળ. Monday—મન્ડે—સોમવાર.

Morning—મોર્નિંગ—રહેવાર.

On Monday morning—સોમવારની રહેવાર.

Just then—જસ્ટ ધેન—તેજ વખતે.

Gopal—ગોપાલ—વિદ્યાર્થીનું નામ છે.

Came in—કેમ્ ઇન—અંદર આવ્યો.

To see—ટુ સી—મળવાને.

Him—હિમ્—તેને

Is—ઇઝ—છે. (યાય છે)

His—હિઝ—તેનો.

Friend—ફ્રેન્ડ—બાધબંધ.

He—હિ—તે.

Lives—લિવ્ઝ—રહે છે.

In—ઇન—માં.

The next house—ધિ નેક્સ્ટ હાઉસ—પડખેનું ઘર.

Good—ગૂડ—સારું.

Morning—મોર્નિંગ—સહવાર

Good morning—સહવારની સલામ. દીપઃ—જ્યારે બે માણસો
સહવારમાં મળે છે ત્યારે ઇંગ્લિશ ભાષામાં Good morning
બોલવાનો રિવાજ છે.

Are—આર—છે.

You—યુ—તમે.

Going—ગોઇંગ—જતો.

Are you going to school—ડું નીશાળે જાય છે કે ?

Yes—યેસ—હા.

(થાય છે.

It is time to go—ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો—જવાનો વખત

I am just starting—આઇ એમ જસ્ટ સ્ટાર્ટિંગ—હું હમણાંજ
ઉપડું છું.

Starting—સ્ટાર્ટિંગ—ઉપડતો. Will take—વિલ ટેકે—લઇ જશે.

Me—મિ—મને.

With—વિથ—સાથે.

With you—તારી સાથે.

My father—માય ફાધર—મારા બાપા (એ).

Told—ટોલ્ડ—કહ્યું (હવું).

To go—ટુ ગો—જવાનું

To your school—ટુ યોર સ્કૂલ—તારી નિશાળે.

May I come—મે આઇ કમ—હું આવું ?

Oh—ઓહ—અરે.

Come along—કમ ઍલૉન્ગ—ચાલ.

Will take—વિલ ટેકે—લઇ જઈશ.

See—સી—જો.

Here—હિઅર—અહિ

Picture—પિકચર—ચિત્ર.

Of—ઓફ—નું.

Class-room—ક્લાસ રૂમ—વર્ગના ઓરડો.

Here is a picture of my class-room—અમારા વર્ગના ઓરડાનું ચિત્ર આ રહ્યું.

It was drawn—ઇટ વૉઝ ડ્રોન—ચીતરવામાં આવ્યું હતું.

School-writer—સ્કૂલ રાઇટર—નિશાળનો ચિત્રકાર.

What—વૉડ—કેવું શું.

Nice—નાઇસ—સુંદર.

What a nice picture—કેવું સુંદર ચિત્ર.

Can see—કેન સી—જોઇ શકું છું. In it—ઇન ઇટ—એમાં

There—થેર—ત્યાં. There you are—પેલો રહો તું.

Sitting—સીટિંગ—બેઠેલો.

At a table—અટ એ ટેબલ—મેજ ઉપર.

Three—થી—ત્રણ.

That—થેટ—તે.

Not—નોટ—નહિ.

Is not—ઇઝ નોટ—નથી,

Desk—ડેસ્ક—ઢળતું મેજ; ઢળતી પાટલી.

And—અન્ડ—અને.

Other—અધર—બીજા.

Boys—બોયઝ—છોકરા.

Are sitting—આર સિટિંગ—બેઠા છે.

Bench—બેન્ચ—પાટલી.

In front of us—ઇન ફ્રન્ટ ઓફ અસ—અમારી આગળ,

Slates—સ્લેટ્સ—પથર પાટીઓ.

Are lying—આર લાઇંગ—પડેલી છે.

Behind-બહાઈ-ડ-પાછળ Another-અનધર-બીજું.

Four-ફોર-ચાર. More-મોર-વધારે, બીજા.

Them-ધેમ્-તેમને. You-યુ-તું.

Too small-ટૂ સ્મોલ-ધણું ન હોતું.

But-બટ-પણ Boy-બોય-છોકરો.

One-વન-એક Who-હુ-કોણ.

Tall-ટોલ-ઉંચો.

Gentleman-જેન્ટલમેન-સદ્ગૃહસ્થ.

Standing up-સ્ટેન્ડિંગ અપ-ઉભો રહેલો.

Who is that tall gentleman standing up-પેલા ઉભા રહેલા ઉંચા સદ્ગૃહસ્થ કોણ છે ?

Has-હૅઝ-ની પાસે છે. To have (હેવ) નું ત્રીજા પુરુષ વર્તમાનકાળનું રૂપ Has થાય છે.

A turban-એ ટર્બન-પાધડી.

He has a turban on-તેમણે પાધડી પહેરી છે.

Class master-ક્લાસ માસ્ટર-વર્ગના શિક્ષક.

Master-માસ્ટર-મહેતાજી, શિક્ષક.

What-વોટ-શું.

Is doing-ઇઝ ડુઇંગ-કરે છે. To do (ડુ-ડુ-કરવું) ના ત્રીજા પુરુષનું વર્તમાનકાળનું રૂપ Is doing થાય છે.

What...doing-તે શું કરે છે ? Us-અસ-અમને.

Is teaching-ઇઝ ટીચીંગ-શીખવે છે.

His-હિઝ-તેનો. Left-લેફ્ટ-ડાબો.

Hand-હાથ-હાથ.

On-ઑના-ઉપર.

Globe-ગ્લોબ-પૃથ્વીનો ગોળો.

His left hand is on the globe-એમનો ડાબો હાથ પૃથ્વીના ગોળા ઉપર છે.

Finger-ફિંગર-આંગળી.

Is pointing-ઇઝ પોઇન્ટિંગ-આંગળી કરે છે. To point (ડુ પોઇન્ટ-આંગળી કરવી) તું ત્રીજા પુરુષનું ચાલુ વર્તમાનકાળનું ૩૫ Is pointing થાય છે.

To India-ટુ ઇન્ડિયા-હિંદુસ્તાન તરફ. દીપ-વિશેષ નામનો પહેલો અક્ષર હમેશાં મોટા ટાઇપમાં લખવાનો રિવાજ ઇંગ્રેજીમાં છે.

Is saying-ઇઝ સેઇંગ-કહે છે. (To say-કહેવું તેનું ત્રીજા પુરુષ ચાલુ વર્તમાનકાળનું ૩૫ Is saying થાય છે).

Country-કન્ટ્રી-દેશ.

This is our country-એ આપણો દેશ (થાય) છે.

Same-સેઇમ-એના જેવો, એવો. Shape-સેઇપ-ધાટ; આકૃતિ.

That-ઘેટ-જે. દીપ:-That ઇંગ્રેજી ભાષામાં બે અર્થમાં સર્વનામ તરીકે વપરાય છે. જ્યારે તે તત્પદાપેક્ષક (Demonstrative ડિમોન્સ્ટ્રેટિવ) સર્વનામ તરીકે વપરાય છે ત્યારે તેનો અર્થ ' તે ' ' પેલો ' થાય છે. જ્યારે તે સંબંધાર્થક (Relative રેલેટિવ) સર્વનામ તરીકે વપરાય છે. ત્યારે તેનો અર્થ ' જે ' થાય છે.

Earth-અર્થ-પૃથ્વી

The globe has the same shape that the earth has-જેવો પૃથ્વીનો ધાટ છે તેવોજ (આ) પૃથ્વીના ગોળાનો ધાટ છે.

Round-રાઉન્ડ-ગોળ.

High-હાય-ઉંચું.

Stand-સ્ટેન્ડ-ટેકો.

Close to it-કલોઝ ટુ ઇટ-તેની પાસે.

There-થેર-ત્યાં. ટીપ:-There ઇંગ્રેજી ભાષામાં ક્રિયા વિશેષણ અવ્યય તરીકે એ અર્થમાં વપરાય છે. જ્યારે તે જગા બતાવનાર ક્રિયા-વિશેષણ અવ્યય (Adverb of place એડવર્થ ઍફ પ્લેઇસ) તરીકે વપરાય છે ત્યારે તેનો અર્થ 'ત્યાં' થાય છે. પણ વાક્યની શરૂઆતમાં There ઘણી વખત Introductory Adverb ઇન્ટ્રોડક્ટરી એડવર્થ તરીકે (વાક્યની શરૂઆત કરવાને વાસ્તે) વપરાય છે. ત્યારે ગુજરાતીમાં તેનું ભાષાંતર થતું નથી. ઘણલા તરીકે 'ઇશ્વર' છે તેનું ઇંગ્રેજીમાં 'There is God' એમ ભાષાંતર થાય છે.

Master's-માસ્ટર્સ-શિક્ષકનું. ટીપ:-'s (Apostrophe S એપોસ્ટ્રોફિ ઍસ) એ નામને લગાડ્યાથી નામની છઠ્ઠી વિભક્તિ બને છે. જેમકે Master માસ્તર, માસ્તરનું Master's.

Those-થોઝ-પેલાં. That (પેલું) નું બહુવચન Those (પેલાં) થાય છે. તે નામ બહુવચનનાં હોય ત્યારે નામની સાથે વપરાય છે. નામ એકવચનમાં હોય ત્યારે નામની સાથે 'પેલું' એવો અર્થ બતાવવાને That વપરાય છે.

Wall-વૉલ-દિવાલ.

They-તેઓ. (He or She or It નું બહુવચન They થાય છે.)

Maps-મેપ્સ-નકશાઓ. S (એસ) એ નામનું બહુવચન કરવાનું
ચિન્હ છે. જેમકે Map-નકશો, Maps-નકશાઓ. Boy-છોકરો
Boys-છોકરાઓ.

Of England-ઓફ ઇંગ્લંડ-ઇંગ્લંડનો.

When-વેન-જ્યારે. Will shew-વિશ શો-મતાવીશ.

All-ઓલ-અધું. Now-નાઉ-હવે.

Let-લેટ-લેવું.

Let us start-ચાલો આપણે ઉપડીએ.

Or-ઓર-અથવા (અહિં આગળ Or નો અર્થ 'નહિ તો' થાય છે).

Late-લેટ-મોડું.

Or we may be late-નહિ તો આપણને મોડું થશે.

Fisrt-ફર્સ્ટ-પહેલો.

Term-ટર્મ-છ સાસની મુદત; ટર્મ.

To-day-ટુ ડે-આજ.

Opens-ઓપન્સ-ઉઘડે છે. To open તું ત્રીજા પુરુષ વર્તમાન-
કાળનું રૂપ Opens થાય છે.

There-થેર Introductory Adverb તરીકે અહિં વપરાયું
છે. જુઓ આગળની ટીપ.

Many-મેનિ-ધણા.

New-ન્યુ-નવા.

Have Left-હવ લેફ્ટ-છોડી દીધી છે, To leave (હ લીવ
છોડી દેવું) તું પૂર્વ વર્તમાનકાળનું રૂપ Have left થાય છે

Your-યોર-તારી; તમારી.

Old-ઓલ્ડ-જુની.

Do not teach-ડુ નોટ ટીચ-શીખવતા નથી.

English-ઇંગ્લીશ—ઇંગ્લેશ બાષા. There—ધેર—ત્યાં.

I want—આપ વૉન્—હું ઇચ્છું છું; મારી મરજી છે.

To learn—ટુ લર્ન—શીખવાની.

I want to learn English—મારે ઇંગ્લેશ શીખવું છે.

Can talk—કૅન્ ટૉલ્ક—વાત કરી શકે છે.

You can talk English—તું ઇંગ્લેશમાં વાતચીત કરી શકે છે.

Taught—ટૉલ્ડ—શીખવ્યું. Teach (ટીચ શીખવવું) નો ભૂતકાળ અને ભૂતકૃદંત Taught થાય છે.

Who taught you to talk—તને વાતચીત કરતાં કોણે શીખવ્યું.

Too—ટૂ—વળી; તે ઉપરાંત Can you read and write English too—વળી તું ઇંગ્લેશમાં લખી અને વાંચી શકે ખરો કે ?

Knows—નોન્—જાણે છે. Well—વેલ્—સારી રીતે.

My father knows English well—મારા બાપાને ઇંગ્લેશ સારું આવડે છે.

First—ફર્સ્ટ—પહેલાં Then—થેન્—પછી.

The best—ધ બેસ્ટ—સૌથી સારું.

Good—ગૂડ—સારું. Better—બેટર—વધારે સારું.

Best—બેસ્ટ—સૌથી સારું. Way—વે—રસ્તો.

That...to learn—તે શીખવવાનો સૌથી સારો રસ્તો છે.

Very—વેરી—વધુ. Good—ગૂડ—સારું.

Talk English—લૅલ્ક ઇંગ્લીશ સારી ઇંગ્લેશ બાષામાં વાતચીત કરે છે.

Will find—વિલ્ડ ફાઇન્ડ—માલુમ પડશે.

Easy-ઇજી-સહેલું.

Book-બુક-ગોપડી.

Shall read-શૉલ રીડ-વાંચીશ.

First Primer-ફર્સ્ટ પ્રાઇમર-પહેલી બાળપોથી.

Call-કૉલ-બોલાવવું.

Head master-હેડ માસ્ટર-હેડ માસ્ટર.

What must I call-વૉટ મસ્ટ આઇ કૉલ-કેવી રીતે
બોલાવવા ?

Sir-સર-સાહેબ.

Every-એવ્રી-દરેક

Play-પ્લે-રમવું.

Games-ગેમ્સ-રમતો.

Is over-ઇઝ ઓવર-પૂરી થાય છે.

At a time-અટ એ ટાઇમ-એકી વખતે.

New-ન્યુ-નવો.

Ball-બૉલ-દડો.

Yesterday-યસ્ટર ડે-ગઇ કલ.

Home-હોમ-ઘેર.

At home-અટ હોમ-ઘેર.

Play-પ્લે-રમવું.

This evening-ધિસ ઇવનિંગ-આજ સાંજરે.

2

ONE THING AT A TIME-વન થિંગ અટ એ ટાઇમ-
એક વખતે એક ચીજ.Have you brought-હેવ યુ બ્રૉટ-તું લાવ્યો છે ?-Have
brought એ Bring-[લિંગ લાવવું] તું બીજા પુરુષ
વર્તમાનકાળનું બહુવચનનું રૂપ છે.

Letter-લેટર-કાગળ.

Get-ગેટ-મેળવવું, લાવવું.

So-સો'-માટે.

Gave-ગેવ-આપ્યો. Give (ગિવ-આપવું) નું ભૂતકાળનું રૂપ.
Gave થાય છે.Read-રેડ-વાંચ્યો. Read (રીડ-વાંચવું) નાં ભૂતકાળ અને ભૂત-
કૃદંતનાં રૂપ એનાં એજ રહે છે માત્ર ઉચ્ચારમાં ફેર થાય છે.

Read-રીડ-વાંચવું;

Read-રેડ-વાંચ્યું;

Put-પુટ-મુક્યો.

Put-પુટ-મુકવું.

Put-પુટ-મુક્યું.

Put-પુટ-મુકેલું એટલે કે ભૂ-

તકાળ અને ભૂતકૃદંતનાં રૂપ Put ધાતુનાં એનાં એ રહે છે.

All-ઑલ-અધું.

All-day-ઑલ ડે'-આખો દિવસ.

Took-ટૂક-લીધું. Take (ટેક-લેવું)નું ભૂતકાળનું રૂપ Took
થાય છે,

Off-ઑફ-ફર.

Shoes-શુઝ-જોડા.

Took off the shoes-જોડા ઉતાર્યા. ટીપ:-આ શબ્દો વિદ્યાર્થીએ
ધ્યાનમાં રાખવા કારણકે તે વારંવાર વપસાય છે. જોડા ઉતારવા-

-To take off shoes; જોડા પહેરવા-To put on shoes.

Garden-ગાર્ડન-અગીચો; વાડી. Till--ટિલ-જ્યાં સુધી.

Was tired-વૉઝ ટાયર્ડ-કંટાળી ગયો હતો.

While-વ્હાઇલ-જ્યારે.

Happy-હૃપિ-સુખી.

Might-માઇટ-જોર.

Halves-હાલ્ફ-એ Half-(હાફ-અડધું.) એને બહુવચનો
પ્રત્ય S (એસ) લગાડવાથી બને છે.

Things done by halves-અડધી પડધી કરેલી વસ્તુઓ;
ટુકડે ટુકડે કરેલી વસ્તુઓ.

Done-ડન-કરેલું; do (ડુ-કરવું) તું ભૂતકૃદંતતું રૂપ.

Rule-રૂલ-નિયમ. Many-મોન-ધણા.

3

THE KING EMPEROR-ધ કિંગ એમ્પરર-શહેનશાહ.

King-કિંગ-રાજા. Emperor-એમ્પરર-શહેનશાહ; રાજાનિરાજ
Name-નેમ-નામ.

George the Fifth-જોર્જ ધ ફિફ્થ-પાંચમો જોર્જ.

Long ago-લોન્ગ ઍગો-લાંબાવખત પહેલાં.

Four-ફોર્-ચાર Son-સન-છોકરા

Greatest-ગ્રેટેસ્ટ-મોટામાં મોટો. Great-મોટો.

Greater-વધારે મોટો Greatest સૌથી મોટો

World-વર્લ્ડ-દુનીયાં. Rules-રૂલ્સ-રાજ્ય કરે છે.

Over-ઓવર-ઉપર. Any-એનિ-કાંઈ.

Who ever lived-હુ એવર લિવ્ડ-જે કદી (કોઈ દિવસ) થયો
(થઈ ગયો)-હોય.

Where-વ્હેર-ખ્યાં. Live-લિવ-રહેવું.

Does live-ડઝ લિવ-રહે છે. દીપ:-રહે છે એ અર્થમાં સામાન્ય

રીતે Lives વપરાય છે પણ જ્યારે વાંચ્ય પ્રશ્નાર્થક હોય
 તોને Lives ને બદલે Does live વપરાય છે.

His own-હિઝ ઓન-તેનો પોતાનો.

Land-લૅન્ડ-દેશ, જમીન.

Has been-હૅઝ બિન-આવ્યો છે. Twice-ટ્વિસ-બેવાર

Kind-કાઇન્ડ-માયાળુ. Good-ગૂડ-બલો.

Dear-ડીયર-વડાલા. Every one-એવિવન-દરેક માણસ.

To every one-દરેક તરફ. People-પીપલ-લોકો.

Glad-ગ્લૅડ-ખુશી. Because-બિકૉઝ-કારણકે

Care-કેર-સંભાળ.

Takes care of them-ટેકસ ટેમની સંભાળ રાખે છે.

Harm-હાર્મ-નુકસાન, ધનિ. Keeps-કીપ્સ-રાખે છે.

Keeps them from harm-ટેકસ ટેમને નુકસાનથી સહીસલામત
 રાખે છે.

Must love-મસ્ટ લવ-ચાહવું જોઈએ; પ્રેમ રાખવો જોઈએ.

Pray-પ્રે-પ્રાર્થના કરવી. Pray નો spelling ધ્યાનમાં રાખો.

Pray એટલે પ્રાર્થના કરવી; Prey પ્રે-શિકાર કરવો.

God-ગૉડ-પરમેશ્વર પ્રભુ.

Pray to god-પરમેશ્વરની પ્રાર્થના કરવી.

To bless-ટુ બ્લેસ-આશીર્વાદ આપવો; સુખી રાખવું.

You can pray to God to bless him-ઇશ્વર તેમને
 સુખી રાખે એવી પ્રાર્થના તું પ્રભુ પાસે કર.

Save-સેવ-બચાવો; સુરક્ષિત રાખો;

Great-ગ્રેટ-મહાન

Long live-દીર્ઘાયુષ-મેળવે

Noble-નોબલ-ઉમદા; ઉદાર.

4

ROMAN FIGURES-રોમન ફિગર્સ-રોમન આંકડા.

Month-મન્થ-મહિનો.

You have been at your new school for one month-એક મહિનો થયાં તું તારી નવી નિશાળે જાય છે.

How-હાઉ-કેવી રીતે.

Like-લાઇક-ગમવું-પસંદ પડવું.

How do you like it-તને તે ગમે છે કે ?

Very much-વેરિ મચ-બહુજી.

Something-સમથિંગ-કંઈક

To-day-ટુ ડે-આજ.

About-એબાઉટ-વિષે.

Figure-ફિગર્-આંકડો

Mark--માર્ક-ચિહ્ન; નિશાની

Number-નંબર-સંખ્યા.

Numeral-ન્યુમરલ-આંકડો.

Close to it-ક્લોઝ ટુ ઇટ-તેની પાસે,

Quite-કવાઇટ-તદન

Right-રાઇટ-ઠીકઠીક; ખરું

Think-થિંક-ધારવું.

To spell-ટુ સ્પેલ-ઝેડણી કરવી.

Well-વેલ-વાર, બહુ સાર, ઠીક.

Yet-યેટ-હજી સુધી.

Card-કાર્ડ-પાત્રું.

From one upto twelve-ફ્રોમ વન અપ ટુ ટવેલ્વ-એકથી બાર સુધી.

Common-કોમન-સાધારણ, સામાન્ય.

Pocket-પોકેટ-ગળવું.

Are you going to learn-આર યુ ગોઇંગ ટુ લર્ન-તું શીખીશ કે.

Want-વોન્ડ-છાવું, મરજી હોવી. I want-હું છાવું છું.

Run about-રન અબાઉટ-આમ તેમ દોડો.

Strong-સ્ટ્રોન્ગ-મજબુત, જોરાવર, બળવાન.

Keep well-તંદુસ્ત રાખવું.

That will keep you well-તેથી તમે તંદુસ્ત રહેશો.

ટીપ:-Keep wellનો ઉપયોગ ધ્યાનમાં રાખો; તમારી તખીયત સારી રહે છે કે ? Do you keep well-નાહ; No I don't (keep well).

True-ટ્રુ-સાચું. Be off-બિ ઓફ-જતો રહે.

To morrow-ટુ મોરો-આવતી કાલ. Let-લેટ-દેવું.

Let me see if you.....figures-તેને રોમન આંકડાઓ આવડે છે કે નહિ તે હું જોઈશ.

One-વન-એક

Two-ટુ-બે

Three-થ્રી-ત્રણ

Four-ફોર-ચાર.

Five-ફાઇવ-પાંચ

Six-સીક્ષ-છ.

Seven-સેવન-સાત

Eight-એઇટ-આઠ.

Nine-નાઇન-નવ

Ten-ટેન-દશ

Eleven-ઇલેવન-અગીયાર

Twelve-ટવેલ્વ-બાર.

Cold—કોલ્ડ—ઠંડો.

Wind—વિન્ડ—પવન.

Is blowing—ઇઝ બ્લોઇન્ગ—વાય છે; ફૂકે છે; To blow (ફૂકવું, વાવું) નું ત્રીજા પુરુષ આલુ વર્તમાનકાળનું એકવચનનું રૂપ આ થાય છે.

Deep—ડીપ—હડી.

River—રિવર—નદી.

Is flowing—ઇઝ ફ્લોઇન્ગ—વહે છે.

White—વ્હાઇટ—ઘોળી.

Cow—કાઉ—ગાય.

Is lowing—ઇઝ લોઇન્ગ—અરાડે છે.

Green—ગ્રીન્—લીલું.

Grass—ગ્રાસ—ધાસ.

Is growing—ઇઝ ગ્રોઇન્ગ—ઉગે છે.

Pretty—પ્રેટી—સુંદર.

Birds—બર્ડ્ઝ—પક્ષીઓ.

Are singing—આર સિંગિન્ગ—ગાય છે.

Bell—બેલ—ઘંટ.

Is ringing—ઇઝ રિંગિન્ગ—વાગે છે.

Big—બિગ—મોટા.



THE QUEEN EMPRESS—ધ ક્વીન એમ્પ્રેસ—મહારાણી.

Queen—ક્વીન્—રાણી.

Great Britain—ગ્રેટ બ્રિટન્—ઈંગ્લાંડ, સ્કોટલાંડ અને વેલ્સનો પ્રદેશ સમૂહ Great Britain નામે ઓળખાય છે.

Empress—એમ્પ્રેસ—મહારાણી. Emperor—મહારાજ.

Wife—વાઇફ—ત્રી; પત્ની.

Husband—હસ્બન્ડ—પતિ.

Eldest-એલ્ડેસ્ટ-સૌથી મોટા;

Old-ઓલ્ડ-મોટા, Older અધિકારી Elder વધારે મોટા

Oldest-Eldest-સૌથી મોટા.

Prince of Wales-પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ-વેલ્સનો શાહનશાહ છે.
ક્રમાં પાટથી કુવર હમેશાં Prince of Wales તરીકે
જાણખાય છે.

May God bless our queen-પ્રભુ આપણાં રાણીજીને સુખી રાખે.

6

THE WATCH-ધ વોચ-ઘડિયાળ.

Last night-લાસ્ટ નાઇટ-મધ કાલ.

Again-અગેઇન-ફરીથી, Right-રિટ, બરાબર,

That is right-સારું કયું. I have learnt-હું શીખ્યો છું.

Learn-(લર્ન-શીખવું) તું પહેલો પુરુષ એકવચન પૂર્ણ વર્ત-
માનકાળનું રૂપ Have learnt (હેવ લર્ન્ડ) થાય છે.

Round-રાઉન્ડ-આસપાસ.

Anywhere-એનિવ્હેર-ક્યાં; કોઇ જગ્યાએ.

Wrote-રો'ટ-લખ્યું; Write (રાઇટ-લખવું) નો ભૂતકાળ.

Black board-બ્લૅક બોર્ડ-કાળું પાટીયું.

Saw-સૌ-જેયું. See (સી-જેવું) નો ભૂતકાળ.

Anywhere else-એનિવ્હેર એલ્સ-ખીજ કોઇ જગ્યાએ.

Clock-ક્લૉક-ઘડિયાળ. Watch-વૉચ-નાનું ઘડિયાળ.

What-વૉટ-શું Face-ફેસ-ઉપરનો ભાગ;

Please-પ્રીત્-મહેરબાની કરીને.

Line-લાઇન-લીટી.

Circle-સર્કલ-વર્તુળ.

Each-ઇચ-દરેક.

Sixty-સિક્સ્ટી-સાઠ (૬૦)

Black-બ્લેક-કાળું.

Points-પોઇન્ટ્સ-ટપકાં.

Count-કાઉન્ટ-ગણવું.

If you like-તારી મરજી હોય તો.

Try-ટ્રાય-પ્રયત્ન કર.

Hardly-હાર્ડલી-ભાગ્યેજ.

Moving-મુવિંગ-હાલતું, ચાલતું; ફરતું.

Needles-નીડલ્સ-સોયો.

Fast-ફાસ્ટ-જલ્દીથી.

Slowly-સ્લોલી-ધીમે, ધીમાશથી.

At all-એટ ઓલ-તદન.

Hands-હૅન્ડ્ઝ-કાંટા.

Hands of the watch-વડીયાળનો કાંટા,

Is running-ઇઝ રનિંગ-ચાલે છે.

Second hand-સેકન્ડ-હૅન્ડ સેકન્ડ કાંટો.

Minute hand-મિનિટ્. હૅન્ડ-મિનિટ કાંટો.

Hour hand-અવર હૅન્ડ-કલાકનો કાંટો.

I see-આઇ-સમજ્યો.

Breakfast-બ્રેકફાસ્ટ-નાસ્તો. Fast-ઉપવાસ.

Table of time-ટેબલ ઓફ ટાઇમ્-વખતનું કોષ્ટક.



7.

THE PRINCE OF WALES-ધ પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ-વેલ્સનો.
શાહનદો.

Prince of Wales-આ એક જાતનો ખિતાબ (Title) છે
ઇંગ્લાંડની ગાદીના દરેક પાટવી કુવરને ((Heir apparent)
ને તે લગાડવામાં આવે છે.

Before-બિફોર-પહેલાં, આગળ. Cover-કવર-પુંકું.

If God will-ઇફ ગોડ-વિલ-પ્રભુની કૃપાથી.

8.

THE WATCH (CONTINUED) ઇ વૉચ (કન્ટિન્યુડ)
ઘડીઆળ (ચાલુ).

I remember-આઇ રિમેમ્બર-મને યાદ છે.

Indeed -ઇન્ડીડ-ખરેખર.

I do-આઇ ડુ-અહિં Do પછી Remember શબ્દ અધ્યાહાર
છે. તે લક્ષમાં રાખી I do નો અર્થ ' મને યાદ છે ' એમ કરવો.

Examine-એક્ઝામિન-તપાસવું; પરીક્ષા લેવી.

Hours-અવર્સ-કલાક (બહુવચન)

Day-ડે-દિવસ.

Night-નાઇટ-રાત

Good-ગૂડ-અહુ સાર.

How many-હાઉ મેનિ-કેટલી

Well one-વેલ ડન-શાખાશ.

Hold-હોલ્ડ-ધરવું, પકડી રાખવું.

Ear-ઇયર-કાન Hear-હીયર-સંભળવું.

Tick-ટિક્-ઘડીયાળ કરે છે તે અવાજ; ટક ટક.

Ticks-ટિક્સ-ટક ટક અવાજ કરે છે.

Sixty times-સિક્સિટ ટાઇમ્સ-સાઠ વાર.

Long-લોન્ગ-લાંબો.

It goes all round-તે ગોળ ફરી રહે છે.

Black-બ્લૅક-કાળું.

As fast as-એઝ ફાસ્ટ એઝ-જેટલી ઝડપથી...તેટલી ઝડપથી.

Second hand.....as the minute hand-જેટલી ઝડપથી

મિનિટ કાંટો ચાલે છે તેની સાડગણી ઝડપથી સેકન્ડ કાંટો ફરે છે.

It goes right round-ઇટ ગોઝ રાઇટ રાઉન્ડ-આખો ગોળાવો ફરી રહે છે.

It goes twelve times as fast-બાર ઘણી ઝડપથી ફરે છે

ટીપ:-Times નો આ ઉપયોગ ધ્યાનમાં રાખો. એ ગણું- Twice

ત્રગણું Thrice, ચોગણું Four times, પાંચગણું Five

times etc.

O'clock-ઑક્લૉક-O'clock એ of clòck (ઘડીઆળમાં)નું
ટુંકું રૂપ છે.

What o'clock is it-કેટલા વાગ્યા છે; ઘડીયાળમાં કેટલા વાગ્યા

છે. તેનું ભાષાંતર It is five o'clock એમ થાય.

Mean-મીન-નો અર્થ હોવો.

What does o'clock mean-ઑક્લૉકનો શો અર્થ થાય છે.

It is past nine-ઇદ ઇડ પાસ નાઇન-તે (કોટી) નવ (નવ-નો આંકડો) વટાવી ગયો છે. એટલે કે નવ વાગી ગયા છે.

Past શબ્દનો આ ઉપયોગ ધ્યાનમાં રાખવા જોવો છે. નવ ઉપર પાંચ મીનીટ થઇ છે એમ કહેવું હોય તો It is five minutes past nine એમ બોલાય.

Quarter-ફોર્ટર-ચૌથો ભાગ.

I have made-આઇ હેવ મેઇડ-મેં બતાવ્યાં છે. Make (મેઇડ બનાવવું) નું પૂર્ણ વર્તમાનકાળનું પહેલા પૂરપ એકવચનનું રૂપ I have made થાય છે.

It is quarter past nine-સવા નવ થયા છે.

Fifteen-ફિફ્ટીન-પંદર.

Is passing-ઇઝ પાસિંગ-ચાલ્યો જાય છે.

To pass-ટુ પાસ-પસાર થવું; ચાલ્યા જવું.

THE POSTMAN-ધિ પોસ્ટમેન-ટપાલનો સિપાઇ.

Nine years old-નવ વર્ષનો.

Village-વિલેજ-ગામડું. To stay-ટુ સ્ટે-રહેવાને

Cousin-કાઉન્-કાકાનો દીકરો Got to-ગોટ ટુ-ગયો.

Ate-એઇટ-ખાધો. (બૂતકાળ) To eat-ટુ ઇટ-ખાવું.

Went to bed-વેન્ડ ટુ બેડ-સુઈ ગયો.

Slept-સ્લેપ્ડ ઉઘી ગયો. (બૂતકાળ). To sleep-ટુ સ્લીપ-ઉંઘવું.

Soundly-સાઉ-ડલિ-સારી રીતે, શાંત રીતે, ધસધસાટ.

Had washed-હૅડ વૉશ્ડ-નાથો હતો.

To wash--ટુ વૉશ-ધોવું.

Dressed-ડ્રૅસ્ડ-પોશાક પહેર્યો.

To dress-ટુ ડ્રૅસ-પોશાક પહેરવો.

Front-ફ્રન્ટ-આગળનું.

The front door-ધિ ફ્રન્ટ ડો'ર-આગળનું બારણું.

What does he want-વૉટ ડઝ હિ વૉન્ટ-તેને શું કામ છે?

Postman-પોસ્ટમેન-ટપાલનો માણસ; ટપાલી.

Hold out-હોલ્ડ આઉટ-ઝાલવું.

Has brought-હૅઝ બ્રૉન્ટ-લાવ્યો છે.

Is carrying-ઇઝ કેરીઇંગ-વધ જાય છે,

Leather-લેધર-ચામડાની; ચામડું.

Bag-બેગ-કાથળી.

Strap-સ્ટ્રૅપ-પટો.

Shoulder-શોલ્ડર-ખભો,

Full of letters-ફુલ ઓફ લેટર્સ-કાગળથી ભરેલી.

Pay-પે'-પૈસા આપવા.

Stamp-સ્ટેમ્પ્-સ્ટાંપ્. ટીકીટ.

Half anna-હાફ આના-અડધો આનો.

Half anna stamp-અડધા આનાની ટીકીટ.

It is hot here-અહીં ગરમી છે.

It will rain to-nigh-આજ રાત્રે વર્ષા પડશે.

To rain-ટુ રૅઇન-વર્ષા પડવો.

To night-ટુ નાઇટ-આજ રાત્રે.

Cloudy-કલાઉડિ-વાદળાંથી છવાયેલું.

Shop-શોપ-દુકાન, Buy-બાય-ખરીદવું.

Busy-બિઝિ-કંચોગી. Back-બેક-પાછા.

Loving-લવિંગ-પ્રેમાળ.

Give my love-ગિવ માય લવ-પ્રેમથી બોલાવજો.

10

TALKING-ટોલકિંગ-વાતચીત કરવા વિષે.

I've-I have-મહારી પાસે છે.

I'm-I am-હું છું. I'll-I will-હું કરીશ.

You've-you have-તમારી પાસે છે.

You'll-you will-તમે કરશો.

He-He is-તે છે. He'll-He will-તે કરશે.

We've-We have-અમારી પાસે છે.

Isn't-Is not-નથી. That's-That is-તે છે,

What's-What is-શું છે ? Who's-Who is-કોણ છે ?

Don't-Do not-કરતા નહીં.

Can't-cannot-કરી શકતો નથી.

Wont-Will not-કરીશ નહિ

Shan't-Shall not-કરશું નહીં.

Here's-Here is-અહીં છે.

There's-There is-ત્યાં છે.

Where's—Where is—ક્યાં છે.

Hasn't—Has not—પાસે નથી.

It's—It is—તે છે.

Late—લેટ—મોડું.

11.

THE COCOANUT—ધિ કેકોનટ—નાળીયેર.

Cocoanut—કેકો'નટ—નાળીયેર.

Branches—બેન્ચીઝ—ડાળાઓ. Top—ટોપ્—મથાળું.

Useful—યુઝફુલ—ઉપયોગી. કામનું.

Cut open—કટ ઓ'પન્—ફેડવું; ભાગવું.

Green—ગ્રીન્—લીલું.

Skin—સ્કિન્—છાલ.

Nut—નટ—ચળ,

Coir—કોયર—કાથ્તી

Is dried—ઇઝ ડ્રાઇ—સુકાવ્ય છે; સુકાય છે.

Rope—રોપ્—દોરડું.

And then made into strong brown rope—અને પછી તેનું મજબુત ભૂરા રંગનું દોરડું બને છે.

Shell—શેલ્—કોચલું.

Ripe—રાઇપ્—પાકું.

Pieces—પીસીઝ—કકડા.

Is used—ઇઝ યુઝ્—વપરાય છે.

Ladle—લેડલ્—ચાટવો, ચમચો, કડછી.

Nearly—નિઅર્લિ—લગભગ.

Dries up—ડ્રાઇઝ અપ્—સુકાઇ જાય છે.

Side by side—સાઇડ બાય સાઇડ—પાસે પાસે.

Larger—જાનર—વધારે મોટું.

Stalk—સ્ટોલ્ક—ડાળખું; મુળાયું;

Hangs—હૅન્ગ્સ—લટકે છે. Break—બ્રેક—ભાંગવું.

Kernel—કર્નલ ટોપરૂં, મીઠ.

Sweetmeat—સ્વીટમીટ—ખાવાનો ગળ્યો પદાર્થ.

Milky—મિલ્કી—દૂધ જેવો. Juice—જ્યુસ—રસ.

Is ground—ઇઝ ગ્રાઉન્ડ—પીલાય છે.

Mill—મિલ્—ધંદી, માણી.

Is pressed out—ઇઝ પ્રેસ્ડ આઉટ...જાવી કાઢવામાં આવે છે;
નીચોવાય છે.

THE POST BOX—ધિ પોસ્ટ બોક્સ—ટપાલની પેટી.

Reply—રિપ્લાય—જવાબ.

Would you like to see it—તારે તે જોવો છે ?

Cool—કૂલ—ઠંડું. Bad—બૅડ—ખરાબ

Headache—હેડ એઇઝ—માથાનો દુખાવો.

Affectionate—એફેક્શનેઇટ—બહાલો.

What are you going to do—તું શું કરવાનો છે ?

Envelope—એન્વેલપ—પરખીઠીયું; કવર;

Post—પોસ્ટ—ટપાલમાં નાંખવું.

Bombay—બૉમ્બે—મુંબાઇ.

Writing—રાષ્ટ્રીય—પ્રખ્યાત.	Address—એડ્રેસ—સરનામું.
Name—નેમ—નામ.	Number—નંબર—સંખ્યા.
Shows—શે'ઝ—બતાવે છે.	
I must go—મ્હારે જવું જોઈએ.	
May I come—હું આવું ?	
Bare—બે'ર—ઉઘાડા, ખુલ્લા.	Feet—ફીટ—પગ.
At once—એટવન્સ—એકદમ.	Or—ઓર—નાહિતો.
To lose—ટુ લુઝ—ખોવું.	
Takes away—ટેકસ અવે'—લઈ જાય છે.	
It is three minutes to two—બેમાં ત્રણ મીનીટ ઓછી છે.	
To-gether—ટુ ગેથર—સાથે.	
What will the postman do with the letters—ટપાલી કાગળનું શું કરશે ?	
Postmen—પો'સ્ટમેન્—ટપાલના સીપાઈઓ.	

13

THE MOON—ધિ મૂન—ચંદ્ર.

Moon—મૂન—ચંદ્ર.	
Is shining—ઇઝ શાઇનીંગ—ચળકે છે.	
So high—સો'હાય—આટલે ઉંચે.	
Lamp—લેમ્પ—દીપતિ.	Week—વીક—અઠવાડિયું.
Smaller—સ્મૉલર—વધારે નહાતું.	
Shaped—શેપ્ડ—આકારવાળો હતો.	Bow—બો—કામડું.

She is grown—શી ધૂં ગ્રોન—તે થયો છે, (ચંદ્ર) થયો છે.
Round—રાઉન્ડ—ગોળ.

14

A GIRLS' SCHOOL—એ ગર્લ્સ સ્કૂલ—કન્યાશાળા.

Girl—ગર્લ—છોકરી. Girl's—ગર્લ્સ—છોકરીની.

Girls'—ગર્લ્સ—છોકરીઓની.

Girls' school—ગર્લ્સ સ્કૂલ—છોકરીઓની નિશાળ; કન્યાશાળા.

As—એઝ—જ્યારે...ત્યારે. Bell—બેલ—ઘંટ.

Rings—રિંગ્સ—વાગે છે, Walking—વૉકિન્ગ—ચાલતી.

Window—વિન્ડો—ખારી.

To let in—ટુ લેટ ઇન—અંદર આવવા દેવાને.

Wind—વિન્ડ—પવન.

Blows—બ્લોઝ—વાય છે; ધુકે છે.

Hard—હાર્ડ—સખત.

Stand up—સ્ટેન્ડ અપ—ઉભી થાય છે.

Chair—ચેર—ખુરશી. Slowly—સ્લોલી—ધીમેથી.

Carefully—કેરેફુલી—સંભાળથી; ધ્યાન પૂર્વક.

Care—કેર—સંભાળ.

Careful—કેરેફુલ—સંભાળવાળું; દરકારવાળું,

Spell—સ્પેલ—જોડણી કરવી. Hard—હાર્ડ—અધરા.

Chalk—ચૉક—ચાક, ખડી,

Copy books—કૉપી બુક્સ—કોપી બુકો.

Pencil—પેન્સિલ—સીસાપેન. Ink—ઇન્ક—ચાહી.

Do sums—ડુ સમ્સ—હીસામ કરવા.

Sums—સમ્સ—હીસામ. Mistress—મિસ્ટ્રેસ—મહેતીય.

Wash—વૉશ—ધોવું; ધુએ છે.

Comb—કૉમ્—ઝાળવું; ઝાળે છે. Hair—હેર—વાળ.

Their—ધેર—તેમના. Clean—ક્લીન—સ્વચ્છ.

Fingers—ફિન્ગર્સ—આંગળીઓ. How clean—કેવી સાફ.

To sew—ટુ સો—સીવવું, સીવવાનું.

Work—વર્ક—કામ, Cloth—ક્લૉથ—કાપડ.

Pins—પિન્સ—ટાંકણીઓ, Thread—થ્રેડ—દોરો.

Needles—નીડલ્સ—સોયો.

Scissors—સિઝર્સ—કાતર. (આ નામ બહુવચનના રૂપમાં જ વપરાય છે.)

We'll go—We will go—આપણે જઇશું.

Faces—ફેઇસિઝ—ઢેરા.

We're told—વિર ટોલ્ડ—We are told—અમને કહેવામાં આવ્યું છે.

Clever—ક્લેવર—હોંશિયાર. Learning—લર્નિંગ—મણતર.

Silver—સિલ્વર—રૂપું, Gold—ગોલ્ડ—સોનું,

YESTERDAY, TO-DAY, TO-MORROW.

યસ્તડે, દુ ડે, દુ મોરો—ગઇ કાલ, આજ, આવતી કાલ.

To-day—દુ ડે—આજ,

Yesterday—યસ્તડે—ગઇ કાલ.

To-morrow—દુ મોરો—આવતી કાલ,

Am going—અમ્ ગોઈંગ—જઈ છું,

Went—વેન્ડ—ગયો, Go—જવું Gone—ગૉન્—ગયેલું,

Shall go—શેલ્ ગો—જમશ, Go—જઈ છું,

Go નાં જુદાં જુદાં રૂપ,

I go—હું જઈ છું (સાદો વર્તમાન કાળ)

I am going—હું (હમણાં) જઈ છું (ચાલુ વર્તમાન કાળ),

I went—હું ગયો, (ભૂતકાળ),

I shall go—હું જમશ (ભવિષ્ય કાળ)

Every week—એવ્રી વીક્—દર અઠવાડિયે,

Is doing—ઈઝ ડુઈંગ—કરે છે, Did—ડિડ—કર્યું,

Will do—વિલ્ ડુ—કરશે, Does—ડુઝ—કરે છે,

He is doing—તે કરે છે (ચાલુ વર્તમાન કાળ)

He does—તે કરે છે (સાદો વર્તમાન કાળ)

He did—તેણે કર્યું (ભૂતકાળ)

He will do—તે કરશે (ભવિષ્યકાળ)

Next year—નેક્સ્ટ યઅર—આવતે વર્ષ,

Is coming—ઇજ કમીંગ—આવે છે. (આલુ વર્તમાન)

Came—કેમ—આવ્યું (ભૂતકાળ).

Will come—વિલ કમ—આવશે. (ભવિષ્યકાળ).

Comes—કમ્સ—આવે છે. (સાદો વર્તમાન).

Now and then—નાઉ એન્ડ ધેન્—અવાર નવાર.

At what o'clock—કેટલા વાગે ?

Did you wake—તમે જાગ્યા ?

Got up—ઝાડ અપ—ઉઠ્યો. What—વૉડ—થું.

Till nine—ટિલ નાઇન્—નવ વાગ્યા સુધી.

Lazy—લે'ઝી—આળસુ. Daylight—ડે'લાઇટ—પ્રકાશ થતાં

Still better—સ્ટિલ બેટર—હજુ પણ વધારે સારું.

Rise—રાઇઝ—ઉઠવું.

When I got to be—જ્યારે હું થાઉં.

16

ONE AND MORE THAN ONE—વન ઓન્ડ મોર

ધેન વન—એક અને એક કરતાં વધારે.

More than one—એક કરતાં વધારે, અનેક.

Bird—બર્ડ—પક્ષી.

Birds—બર્ડ્ઝ—પક્ષીઓ.

Tree—ટ્રી—ઝાડ.

Trees—ટ્રીઝ—ઝાડ.

Leaf—લીફ—પાંદડું.

Leaves—લીવ્ઝ—પાંદડાં.

Knife—નાઇફ—ચાપું, છરી. Knives—નાઇવ્ઝ—છરીઓ, ચાપા

Wife—વાઇફ—ઐરિ; પતિન.

Wives—વાઈવ્ઝ—ઐરિઓ, પત્નિઓ

Man—men—માણસ—માણસો.

Woman—વુમન—સ્ત્રી.

Women—વિમેન—સ્ત્રીઓ.

Eye—આય—આંખ

Eyes—આઈઝ—આંખો

Box—બૉક્સ—પેટી,

Boxes—બૉક્સીસ—પેટીઓ,

Foot—ફૂટ—પગ,

Feet—ફીટ—પગ,

Branch—બ્રાન્ચ—શાખા, ડાળી

Branches—બ્રાન્ચીઝ—શાખાઓ ડાળીઓ.

Watch—વૉચ—ઘડીઆળ

Watches—વૉચીઝ—ઘડીઆળો.

Lady—લેડી—આઈ, બાતુ,

Ladies—લેડીઝ—આઈઓ, બાતુઓ.

Baby—બેબી—બાળક,

Babies—બેબીઝ—બાળકો.

GRAND FATHER—ગ્રાન્ડ ફાધર—દાદા

Poor—પૂઅર—ગરીબ,

Has no father and no mother—મા અને બાપ નથી

Both—બોથ—બન્ને.

Dead—ડેડ—મરી ગયેલાં,

To die—ટુ ડાય—મરી જવું,

To take care—ટુ ટેકર કેર—સંભાળ લેવી, જતન કરવું,

But—બટ—શિવાય,

Grand father—ગ્રાન્ડ ફાધર—દાદા

Child—ચાઇલ્ડ—છોકરું,

Grandson—ગ્રાન્ડ સન—છોકરાનો છોકરો,

Alone—એલોન્—એકલો,

Cannot leave—મૂકી શકાય નહીં,

No one—કોઈ નહીં,

No one would take care of him—તેની દ્રાષ સંભાળ લે નહીં,

Gardener—ગાર્ડનર—માળી.

Works hard—વર્કર્સ હાર્ડ—સખત મહેનત કરે છે,

Garden—ગાર્ડન—બગીચો, All day long—આખો દીવસ,

Three miles off—થ્રી માઇલ્સ ઓફ—ત્રણ માઇલ દૂર.

Mile—માઇલ—માઇલ, અડધો ગાઉ,

While—વ્હાઇલ—જ્યારે,

Is at work—ઇઝ એટ વર્ક—કામપર છે; કામ કરે છે,

About—એબાઉટ—આમતેમ,

Am tired—એમ ટાયર્ડ—કંટાળી ગયો છું,

Any more—એનિ મોર—વધારે નહીં,

Old man—ઓલ્ડ મેન—ડોસો, ધરડો માણસ,

Stopped—સ્ટૉપ્ડ—અટક્યો, To stop—ટુ સ્ટૉપ—અટકવું

Shoulder—શોલ્ડર—ખભો,

Sixty years old—સિક્સ્ટિ યર્સ ઓલ્ડ...સાઠ વર્ષની ઉમરનો,

Light—લાઇટ—સળગાવવું Fire—ફાયર—આગ; દેવતા.

Cook—કૂક—રોંધવું,

MONTHS OF THE YEAR—મન્થ્સ ઓફ ધિ યર— વર્ષના મહીનાઓ.

Twelve—ટવેલ્વ—આર.

Months—મન્થ્સ—મહીના.

Year—યર—વર્ષ.

Of the year—ઓફ ધિ યર—વર્ષના

Months of the year—મન્થ્સ ઓફ ધિ યર—વર્ષના મહીના.

January—જન્યુઆરી

February—ફેબ્રુઆરી.

March—માર્ચ

April—એપ્રિલ

May—મે.

June—જુન

July—જુલાઈ

August—ઓગસ્ટ

September—સપ્ટેમ્બર

October—ઓક્ટોબર

November—નવેમ્બર

December—ડીસેમ્બર.

Thirty—થર્ટી—ત્રીસ

Twenty eight—ટવેન્ટિ એઇટ—અઠ્ઠાવીસ

Alone—એલોન્—એકલાને.

Thirty one—થર્ટીવન્—એકત્રીસ.

Leap year—લીપ યર—દર ચોથું વર્ષ; જે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના

૨૯ દીવસ હોવાથી આખા વર્ષના ૩૬૬ દીવસ હોય છે તે વર્ષ.



THE PLAY GROUND-ધિ પ્લે' ગ્રાઉન્ડ-રમવાની જગ્યા

Play-પ્લે'-રમત.

Ground-ગ્રાઉન્ડ-જમીન.

Play ground-પ્લે' ગ્રાઉન્ડ-રમવાની જગ્યા.

Where are you going-તું (તમે) ક્યાં જાય છે.

I am going-હું જાઉં છું.

Do come-કુ કમ્-જસ આવજ. (Do અહીં બાર ૩૫) છે.

What a fine large place it is-તે કેવી સુંદર મોટી જગ્યા છે ?

How many boys there are-કેટલા છોકરા છે ?

Most-મો'સ્ટ-ધણી, ધણાખરા, Tops-ટોપ્સ-ભમરડા.

Is spinning-ધમ્ સ્પિનિંગ-ફેરવે છે.

To spin a top-કુ સ્પિન એ ટોપ-ભમરડો ફેરવવો.

To spin-કુ સ્પિન-ફેરવવું, (કાતવું.)

Belongs-બિલોન્ગ્સ-નો છે.

The ball belongs to Ramoo-દો રામુનો છે.

Is throwing-ધમ્ થ્રોઇન્ગ્-નાંખે છે; ફેંકે છે.

To throw-કુ થ્રો'-ફેંકવું.

Is catching-ધમ્ કેચીન્ગ્-પકડે છે.

Are jumping-આર જમ્પીન્ગ્-ફૂદે છે.

Long jump-લોન્ગ્ જમ્પ-લાંબો ફૂદકો, લાંબા ફૂદવાની રમત.

High jump-હાઇ જમ્પ-ઉંચો ફૂદકો ઉંચે ફૂદવાની રમત.

Posts-પોસ્ટ્સ-વાંસડા.

Jump over-જમ્પ ઓવર-ફૂદી જાય છે.

How far-હાઉ ફાર-કેટલું દૂર.

How high-હાઉ હાય-કેટલું ઉચે

Don't be late-ડોન્ટ બિ લેઇટ-મોડું કરતો તહીં.

It gets dark-અંધારું થાય છે.

Before it gets dark-અંધારું થતાં પહેલાં.

: 0

TRY AGAIN-ટ્રાય અગેઇન-ફરીથી પ્રયત્ન કરો.

Try-ટ્રાય-પ્રયત્ન કરો. To try-પ્રયત્ન કરવો.

Again-અગેઇન-ફરીથી.

Once-વન્સ-એકવાર.

Clever-ક્લેવર-હોંશીયાર

Last-લાસ્ટ-છેલ્લો.

Do sums-ડુ સમ્સ-દાખલા ગણવા.

Could not do sums-દાખલા ગણી શક્યો નહો.

Gave a sum to do-દાખલો ગણવા આપ્યો.

To add up-ટુ ઍડ અપ-સરવાળો કરવો.

Brought-બ્રૉડ-લાવ્યો

Shewed-શૉડ-મતાવ્યો.

To shew-(show)-શૉ-મતાવવું.

Answers-એન્સર્સ-જવાબ (બહુવચન).

Wrong-રૉંગ-ખોટો.

Go back to your place-ગો બેક ટુ યૉર પ્લેઇસ-તારી જઆએ પાછો જ.

Rub out-રબ આઉટ-ભૂંશી નાંખ.

Add up the figures-એડ અપ્ ધિ ફિગર્સ-આંકડાઓનો સરવાળો કર.

To add-ટુ એડ-સરવાળો કરવો.

Sat down-સેટ ડાઉન-બેઠો.

Once more-વન્સ મોર-એકવાર વધારે; એકવાર પ્રીથી.

Work the sum-વર્ક ધિ સમ્-દાખલો કર.

What is the use-વૉડ ઇઝ ધિ યુઝ-થું કામનું છે ?

I cannot do it-હું તે કરી શકતો નથી.

Too hard-ટૂ હાર્ડ-ત્રણોજ અધરો.

This time-આ વખતે. Right-રાઇટ-ખરો.

Well done-વેલ્ડ ડન-શાખાશ. The first time-પહેલીવાર.

First-ફર્સ્ટ-પહેલું.

Keep on trying-કીપ્ ઍન્ ટ્રાઇઇન્-પ્રયત્ન કરવો જરૂર રાખ.

I will do it-હું તે કરીશજ. End-એન્ડ-અંત.

Friend-ફ્રેન્ડ-ફ્રેન્ડ.

Plain-પ્લેઇન-સરળ. સમજાય તેવું.

Never-નેવર-કદી નહીં.

Give in-ગિવ ઇન્-નાસીપાસ થવું; છોડી દેવું.

Begin-બિગિન્-શરૂ કરવું.

21

THE HOUSE THAT RAMA BUILT-ધિ હાઉસ બેટ
રામ બિલ્ડ-રામે બાંધેલું ઘર.

House-હાઉસ-ઘર. That-થેટ-તે.

Built-બિલ્ડ-બાંધ્યું. To build-ટુ બિલ્ડ-બાંધવું તેનું ભૂતકાળ.

Bit-બિટ-કરડયો. To bite-ટુ બાઈટ-કરડવું.

Caught-કૉટ-પકડી. Craw-ક્રો'-કાગડો.

Pecked-પેકડ-ચાંચ મારી. To peck-ટુ પેક-ચાંચ મારવી.

Kite-કાઈટ-સમડી. Chased-ચેઈસડ-પાછળ પડી.

To chase-ટુ ચેઈઝ-પાછળ પડવું.

22.

TELL THE TRUTH-ટેલ થિ ટ્રુથ-સત્ય કહો.

Truth-ટ્રુથ-સત્ય; સાચું.

Children-ચિલ્ડ્રન-છોકરાં (બહુવચન) Child-છોકરું (એકવચન)

Looking glass-લૂકિંગ ગ્લાસ-ચાટણું, દર્પણ.

Pushed-પુશ્ડ-ધક્કો માર્યો. To push-ટુ પુશ-ધક્કો મારવો.

Against-અગેઇનસ્ટ-સામે. Glass-ગ્લાસ-કાચ.

Fell-ફેલ-પડ્યો (ભૂતકાળ). To fall-ટુ ફૉલ-પડવું.

Broke-બ્રો'ક-ભાંગી ગયો (ભૂતકાળ).

To break--ટુ બ્રે'ક-ભાંગવું. Began-બિગેન-શરૂ કર્યું.

To cry-ટુ ક્રાય-રોવા; રોવું. Began to cry-રોવા મંડ્યાં.

The glass is broken-ધિ ગ્લાસ ઇઝ બ્રોકન-ધિ ગ્લાસ ઇઝ બ્રોકન-કાચ ભાંગી ગયો છે.

Broken-બ્રોકન-ભાંગેલું. Break-નું ભૂતકૃદંત.

I did not mean to push you-હું તને હડસેલો મારવા
માગતો નહોતો.

To mean-માંગવું; ઇચ્છા (ઇરાદો) હોવો.

Fault-ફોલ્ટ-વાંક, ગુ-હો.

It is at your fault-તે બધો તારો વાંક છે.

What shall we do-આપણે શું કરીશું ?

Finds out-ફાઇન્ડ્સ આઉટ-માલુમ પડે છે.

If my father finds out-જો મારા આપાને માલુમ પડશે તો.

To find-ટુ ફાઇન્ડ-માલુમ પડવું, શોધવું.

Got angry-ગેટ એન્ગ્રી-ગુસ્સે થવું. Angry-એન્ગ્રી-ગુસ્સે.

Hide-હાઇડ-સંતાડવું.

Some time or other-આ વખતે કે બીજે વખતે.

It will be found out-ઇટ વિલ બિ ફાઉન્ડ આઉટ-જણાઇ
જવું.

To be found out-ટુ બિ ફાઉન્ડ આઉટ-જણાઇ જવું.

Found એ Findનું ભૂતકાળ અને ભૂતકૃદંતનું રૂપ છે.

We had better tell father-એના કરતાં આપાને કહી દઇએ
તે સારું છે.

Sorry-સોર્રી-દીલગીર.

Perhaps-પરહેપ્સ-કદાચ.

So angry-સો' એન્ગ્રી-એટલા બધા ગુસ્સે.

Had we not better tell mother-માને કહીએ તો વધારે
સારું નહીં.

Were speaking-વેર સ્પીકિંગ-બોલતા હતા.

Quietly-કવાયેદલિ-શાંત રીતે. ચુપ.

Downwards-ડાઉનવર્ડ્ઝ-નીચે. Looking-લૂકિંગ-જોતા.

Looking-downwards-નીચી નજરે.

Matter-મેટર-બીના, હકીકત.

Something was the matter-કંઈક નવા જુની (હકીકત)
બની છે.

Said-સેઇડ-કહ્યું. To say-ટુ સે'-કહેવું.

Still-સ્ટિલ્-ચુપ; શાંત Wrong-રૉંગ-ખોટું.

To sob-ટુ સૉબ-રડકાં ખાવાં. Tears-ટિઅર્સ-આંસુ.

Burst into tears-બર્સ્ટ ઇન્ટુ ટિઅર્સ-રોઈ પડયો.

Afraid-અફ્રેઇડ-બીધેલો

We are afraid-અમે બીએ છીએ.

Is it that-ઇઝ ઇટ ઇથ-એમકે ?

Do not be afraid-બીસો નહિ.

Because-બિકૉઝ-કારણકે.

THE BOAT-ધિ બોટ-હોડી.

Deep-ડીપ-હડી.

River-રિવર-નદી.

Full of-ફુલ ઓફ-થી ભરેલી.

Cross-ક્રૉસ-ઓળંગવું.

On foot-ઓન ફૂટ-પગે.

Bridge-બ્રિજ-પૂલ.

Across-એકાસ-આરપાર; પેલેપાર.

As if-એમ્મ હક-મળે કે.

Just as if it were road-મળે કે તે રસ્તો હોય.

Walking-વોકિંગ-ચાલતાં. Underneath-અન્ડરનીથ-નીચે.

Runs-રન્સ-વહે છે. Sides-સાઇડ્ઝ-માનુઓ.

Banks-બેન્ક્સ-કિનારા.

Where does the river run to-નદી વહીને ક્યાં જાય છે ?

Flow over land-ફ્લોવર્ લેન્ડ-જમીન ઉપર થઇને વહે છે.

To flow-ટુ ફ્લો-વહેવું. Sea-સી-દરીઓ.

Atlast-એટ લાસ્ટ-આખરે. Falls-ફોલ્સ-પડે છે.

Clouds-ક્લાઉડ્ઝ-વાદળાં Tied-ટાઇડ-બાંધેલી.

Nearer-નિઅરર-વધારે નજીક. Made-મેઇડ-બનાવેલું.

Of wood-ઓફ વુડ-માકડાનું. Wood-વુડ-લાકડું.

Made of wood-મેઇડ ઓફ વુડ-લાકડાનું બનાવેલું.

Floats-ફ્લોટ્સ-તરે છે.

What are they for-તેઓ શા વાસ્તે છે ?

Gentlemen-જેન્ટલમેન્-સદગૃહસ્થો.

Has set-હાસ સેટ-આથમ્યો.

Get up-ગેટ અપ-ચઢવું.

You may get up to the top-તમે મથાળે ચઢી શકો.

Short-શોર્ટ-ડુંકું. Ladder-લેડર-તીસરણી.

Steps-સ્ટેપ્સ-પગથીયાં.

Is sitting-ઇઝ સિટિંગ-બેઠા છે.

Top step-ટોપ સ્ટેપ-મથાળાના (ટાચના) પગથીએ.

Through-થ્રુ-માં, આરપાર.

Make the boat go-હોડીને ચલાવવાને.

Push it along-તેને હડસેલે છે.

Poles-પોલ્સ-વાંસડા.

Boatman-બોટમેન-હોડીવાળો.

Dark-ડાર્ક-કાળી.

Thing-થિંગ-ચીજ.

Shadow-શેડો-પડછાયો.

Looks-લૂક્સ-દેખાય છે.

Upside down-અપ સાઇડ ડાઉન-ઉંધી; નીચે ઉપર.

Far away-ધૂરે દૂર.

Fills-ફિલ્સ-ભરે છે.

24.

TIME PAST AND PRESENT-પ્રાચીન પારક

એ-રૂ પ્રેઝન્ટ-ભૂતકાળ અને વર્તમાનકાળ.

Say-સે-કહેવું.

I say-આમ સે-હું કહું છું.

I said-આમ સેઇડ-મહેં કહ્યું.

He says-તે કહે છે,

He said-તેણે કહ્યું.

I do-હું કરું છું.

I did-મહેં કર્યું.

He does-હિ દુન-તે કરે છે. He did-તેણે કર્યું.

I am-હું છું.

I was-હું હતો.

He is-તે છે.

He was-તે હતો.

I give-હું આપું છું.

I gave-મહેં આપ્યું.

He gives-તે આપે છે.

He gave-તેણે આપ્યું.

- I tell-હું કહું છું. I told-આપ્ ટો'દર-મહે' કહ્યું.
 He tells-તે કહે છે. He told-તેણે કહ્યું.
 I have-આપ હવે-મહારી પાસે છે.
 I had-આપ્ હર-મહારી પાસે હતું.
 He has-તેની પાસે છે. He had-તેની પાસે હતું.
 I go-હું જઈ છું. I went-આપ્ વેંદ-હું ગયો.
 He goes-તે જાય છે. He went-તે ગયો,
 I hear-આપ્ હિઅર-હું સાંભળું છું
 I heard-આપ્ હર્-મહે' સાંભળ્યું.
 He hears-તે સાંભળે છે. He heard-તેણે સાંભળ્યું.
 I get-આપ ગેટ-હું મેળવું છું. I got-આપ્ ગોટ-મહે' મેળવ્યું.
 He gets-હિ ગેટસ-તે મેળવે છે.
 He got-હિ ગોટ-તેણે મેળવ્યું.
 I come-હું આવું છું. I came-આપ્ કેમ-હું આવ્યો.
 He comes-તે આવે છે. He came-તે આવ્યો.
 I wake-આપ વેક-હું જાગું છું.
 I woke-આપ્ વો'ક-હું જાગ્યો.
 He wakes-તે જાગે છે. He woke-તે જાગ્યો.
 I sit-હું બેસું છું. I sat-આપ્ સેટ-હું બેઠો.
 He sits-હિ સિટસ-તે બેસે છે.
 He sat-હિ સેટ-તે બેઠો.
 I bring-આપ્ બ્રીંગ-હું લાવું છું.
 I brought-આપ બ્રાઇ-હું લાવ્યો.

He brings-હિ બિન્ન-તે લાવે છે.

He brought-હિ બાદ-તે લાવ્યો.

I buy-આમ ખાંડ-હું ખરીદ કરું છું.

I bought-આમ ખાંડ-મેં ખરીદ કર્યું.

He buys-હિ ખાંડ-તે ખરીદ કરે છે.

He bought-હિ ખાંડ-તેણે ખરીદ કર્યું.

I drink-આમ ડ્રિન્ક-હું પીઉં છું.

I drank-આમ ડ્રેન્ક-મેં પીધું.

He drinks-હિ ડ્રન્ક-તે પીએ છે.

He drank-હિ ડ્રેન્ક-તેણે પીધું.

I eat-આમ ઇટ-હું ખાઉં છું.

I ate-આમ એટ-મેં ખાધું.

He eats-હિ ઇટ-તે ખાય છે.

He ate-એટ-તેણે ખાધું.

I see-આમ સી-હું જાઉં છું.

I saw-આમ સા-મેં જોયું.

He sees-હિ સી-તે જુએ છે.

He saw-હિ સા-તેણે જોયું.

I sleep-આમ સ્લીપ-હું ઉઢું છું.

I slept-આમ સ્લેપ-હું ઉઢ્યો.

He sleeps-હિ સ્લીપ્સ-તે ઉઢે છે.

He slept-હિ સ્લેપ્-તે ઉઢ્યો.

THE STARS-ધ સ્ટાર્સ-તારાઓ.

Bright-આદ્ય-તેજસ્વી, ચળકતા.

Stars-સ્ટાર્સ-તારા. Star-(સ્ટાર-તારો) નું અહુવચન.

Shine-શાઈન-પ્રકાશે છે.

At night-ઐદ નાઈટ-રાત્રે.

Count-કાઉન્ડ-ગણાવ.

Seem-સીમ-દેખાય છે.

Open-ઓપન-ઊઘાડા દેખાવું.

Shut-શટ-બંધ (અદસ્ય) થઈ જવું.

Look-લુક-દેખાય છે.

Diamonds-ડાયમન્ડ્ઝ-હીરા.

Sky-સ્કાય-આકાશ.

Because-બિકૉઝ-કારણ કે

Because of-બિકૉઝ ઑફ-ને લઈને.

I wonder-આમ વન્ડર-મને અન્યખી થાય છે.

Up above the world-અપ્ ઑવર ધ વર્લ્ડ-દુનીયા ઉપર.

So high-સો હાય-એટલે ઉચે.

Blazing-બ્લેઝિંગ્-ઝગઝગતો.

Has set-હૅઝ સેટ-આથમ્યો છે.

Grass-ગ્રાસ-ધાસ.

Dew-ડ્યુ-ઝાકગ.

Wet-વેટ-ભીજું.

Light-લાઈટ-પ્રકાશ.

DINNER-ડિનર-ભોજન.

Eating-ઇટિંગ્-ખાતા.

Dinner-ડિનર-ખાણું.

Meal-મીલ્-ખાણું.

Break-fast-બ્રેક ફાસ્ટ-નાસ્તો; સવારમાં ખાણું ખાવું તે.

Coffee કોફી-કાવો; યુન દાણાનો કાવો, કાશી.

Rice-રાઇસ-ચોખા; Cake-કેક-ભાખરી.

Rice-cake-રાઇસ કેક-ચોખાની બનાવેલી ભાખરી.

Before-બિફોર-પહેલાં. Left-લેફ્ટ-મુક્યું.

Leave-(લીવ-મુક્યું, છોડવું) નો ભૂતકાળ.

Before they left home-બિફોર ધે લેફ્ટ હોમ-તેઓએ ઘર મુક્યું તે પ.લાં.

Food-ફૂડ-ખોરાક. Hungry-હંગ્રી-ભુખ્યા.

Thirsty-થર્સ્ટી-તરસ્યા.

They are having their dinner-ધે આર હેવિંગ ધેર ડિનર-તેઓ ખાણુ ખાય છે.

Pretty-પ્રેટી-સુંદર. Behind-બિહાઇન્ડ-પાછળ.

Flower pots-ફ્લાવર પોટ્સ-ફુલનાં કુંડાં.

Plate-પ્લેટ-રકાબી.

Boiled-બોઇલ્ડ-ઉકાળેલો. Flat-ફ્લેટ-સપાટ.

Dish-ડિશ-વાડળી, રકાબી. Curry-કરિ-કઢી.

Chatney-ચટની-ચટણી. Chilies-ચિલિઝ-મરચાં.

Pepper-પેપર-સૂકાં વગેરે તેળનો.

Handful-હૅન્ડફુલ-મૂઠી ભરીને. મૂઠી.

Is pouring-ઇઝ પોરિંગ-રેડે છે.

Out of-આઉટ ઓફ-માંથી.

Over-ઓવર-ઉપર. Green-ગ્રીન-લીલાં.

Red-રેડ-રાતી. Supper-સપર-રાતનું ખાણું, વાળું.
 Will lie down-વિલ લાય ડાઉન-સુધ જશે.
 Go to sleep-ગો'ડુ સ્લીપ-ઊંધી જવું,
 Idle-આઇડલ-આળસુ, નવરા,
 You must work hard-યુ મસ્દ વર્ક હાર્ડ-તમારે સખ્ત
 કામ કરવું જોઇએ.
 If-ઇફ-જે; તો, Middle-મિડલ-વચ્ચે.
 Third-થર્ડ-ત્રીજે. Pot-પોટ-વાસણ.

THE NAUGHTY BOY-ધ નૉટિ ઓય-આડો છોકરો.
 Girl-ગર્લ-છાડી,
 Was going-વૉઝ ગોઇંગ-જતી હતી.
 Well-વેલ-કુવો.
 To help-ટુ હેલ્પ-મદદ કરવાને, Think-થિંક-ધારવું.
 What do you think-વૉટ ડુ યુ થિંક-તમે શું ધારો છો.
 Naughty--નૉટિ-તોફાની. Pot-પોટ-વાસણ.
 Fell down-ફેલ ડાઉન-પડી ગયું.
 Broke-બ્રોક-ભાગી ગયું.
 Pieces-પીસિઝ-કકડા Piece (પીસ-કકડો) નું બહુવચન.
 Broke to pieces-બ્રોક ટુ પીસિઝ-ભાગીને કકડા થઇ ગયા,
 Laughing-લાઈગ-હસતો હસતો.

Ought-ઔદ-જોઈએ. કરજ ખતાવની હોય ત્યારે Ought
વપરાય છે.

Sister-સિસ્ટર-બહેન. To tease-ટુ ટીઝ-ચીડવવું.

To please-ટુ પ્લીઝ-ખુશી કરવું; પ્રસન્ન રાખવું.

Always-ઔલવેઇઝ-હમેશાં Ready-રેડિ-તૈયાર.

Polite-પોલીટ-સભ્ય, નમ્ર, વિનયશીલ.

Ask for-આસ્ક ફૉર-માગવું.

If you please-ઇફ યુ પ્લીઝ-જો આપની ખુશી હોય તો.

Please give-પ્લીઝ ગિવ-મહેરબાની કરીને આપો.

Thank you-થેન્ક યુ-તમારો આભાર માનું.

No thank you-નો થેન્ક યુ-નહિ સાહેબ.

Sir-સર્-સાહેબ.

Ma'an-મૅમ્-મડમ (Madam-મૅડમ્-મડમ સાહેબ) નું કુંકું રૂપ છે

Madam-મૅડમ્-માધ સાહેબ. Lady-લેડિ-માધ.

Go to bed-ગો ટુ બેડ-સુઇ જાઓ.

Part with-પાર્ટ વિથ-છુટા પડો.

Good-bye-ગુડ બાય-સલામ, છુટા પડતી વખતની સલામ.

Meet-મીટ-મળવું. Be polite-બિ પોલીટ-સભ્ય થાઓ.

A WALK IN THE FIELDS

એ વોક ધન મિ ફિલ્ડ્ઝ—ખેતરોમાં સર.

Walk—વોક—સર, યવું તે.

Fields—ફિલ્ડ્ઝ—ખેતરો. Field—(ફીલ્ડ—ખેતર) નું બહુવચન.

Bird—બર્ડ—પક્ષી.

Beast—બીસ્ટ—પશુ.

Tree—ટ્રી—ઝાડ.

Named—નેમ્ડ—નામનો.

Country—કન્ટ્રી—ગામડું.

Ill—ઇલ્—માંદો.

Got—ગૉટ—થયો,

Thin—થિન—પાતળો.

Weak—વીક્—નરમ; નિર્બળ.

Sent—સેન્ટ—મોકલ્યો; send—(સેન્ડ—મોકલવું) નો ભૂતકાળ.

To stay—ટુ સ્ટે—રહેવાને. Well—વેલ—સારો, તંદુરસ્ત,

Grew—ગ્રુ—થયો. Grow (ગ્રો—થવું, ઉગવું) નો ભૂતકાળ.

Put on—પુટ ઓન—પહેરો. Cap—કેપ—ટોપી.

Along the road—અલૉન્ગ ધિ રોડ—રસ્તા ઉપર.

Tank—ટૅન્ક—તળાવ.

Has not risen—હૅઝ નૉટ રિઝન—(સૂર્ય) ઉઘ્યો નથી. To rise

(ટુ રાઇઝ—ઉગવું, ઉઘે ચઢવું; નું પુર્ણ વર્તમાનકાળ ત્રીજા પુરુષ

એક વચનનું રૂપ Has risen થાય છે.)

Mango—મૅંગો—કેરી.

Mango-tree—મૅંગો ટ્રી—કેરીનું ઝાડ; આંખો.

Mangoes—મૅંગોઝ-કેરીઝા. Mango—તો અંત્યાક્ષર O હોવાથી
એનું બહુવચન es લગાડવાથી થાય છે.

Ugly—અર્ગ્લ-કદરપું. Flying—ફલાયિંગ-ઉડતું.

Past—પાસ્ટ-પાસે થઇને. Bat—બેટ-ચામાચીડીયું.

Mouse—માઉસ-ફિંદર.

Wings—વિન્ગ્ઝ-પાંખો Wing નુ બહુવચન.

Owl—આઉલ-ધુવડ. Old—ઓ'લ્ડ-જુની.

Wall—વૉલ-દિવાલ, ભીત. Stop—સ્ટૉપ-અટકવું.

Monkey—મંકિ—વાંદરું.

Holding on—હો'લિંગ ઓન-પકડીને રહે તો.

Branch—બ્રૅચ-ડાળી, Tail—ટેઇલ-પુંછડી.

Back—બેક-પીઠ. Hanooman—હનૂમાન્-હનમાન.

Sounds—સાઉન્ડ્ઝ-અવાજો Wheels—વ્હીલ્સ-પૈડાં.

Carriage—કેરિજ-ગાડી. Side—સાઇડ-બાજુ.

Who can it be—હુ કેન્ ઇટ બિ-એ કોલ હશે.

Rajah—રાજા-રાજા. Often—ઓફ્ટન્-વારંવાર.

Drive—ડ્રાઇવિ-ગોડાપર અથવા ગાડીમાં ફરવું તે.

Rich—રિચ-પૈસાદાર; ધનવાન. Cross—ક્રૉસ-આરપાર થઇને જવું.

Beautiful—બ્યુટિફુલ-સુંદર, રૂપાળું.

Peacock—પીકોક—મોર.

Green—ગ્રીન-લીલા રંગની. Gold—ગો'લ્ડ-મોનેરી રંગની

Grain—ગ્રેન—દાણા.

Tame—ટેઇમ્-પાળેલું; શાંત, નમ્ર.

Flies down-ફલાઈઝ ડાઉન-ડીને નીચે આવે છે.

What's the matter-વોટ્સ ધ મેટર-શું થયું છે.

What's એ What is તું કુંકું રૂપ છે.

Pulling-પુલિંગ-ખેંચતો.

Are pulling-આર પુલિંગ-ખેંચે છે.

Back-બેક-પાછો.

Quick-કિવ્ક-ફાતલગ કર.

Snake-સ્નેક-સાપ.

Back-બેક-પાછો ખસ.

Hissed-હિસ્ડ-ફૂંચાટો માર્યો. Hiss-હિસ-સુંસવાટો-ફૂંચાટો.
માર્યો-નો બૂતકાળ-Hissed.

Nearly-નીઅર્લી-વગલગ.

Put-પુટ-મુક્યો. Put-પુટ-મુક્યું નો બૂતકાળ,

Holding up-હોલ્ડિંગ અપ-હિયું રાખતો; અદ્ધર રાખતો.

Head-હેડ-માથું.

Cobra-કોબ્રા-કાળો નાગ.

Bit-બિટ-કરડ્યો. Bite-માઇટ-કરડ્યું નો બૂતકાળ.

If it bit-ઇફ ઇટ બિટ-જો તે કરડે.

Save-સેવ-મચાવવું.

Keep away-કીપ અવે-દૂર રહે.

Safe-સેફ-સહીસલામત.

Next-નેક્સ્ટ-પાસેના.

Good-bye-ગૂડ બાય-સલામ.

Snake-king-સ્નેક કિંગ-સાપનો રાજા.

Thinks-થિંક્સ-ધારે છે.

Still-સ્ટિલ-અનુંમાનું, શાંત.

That is why-થેટ ઇઝ બીઝ-એટલા માટે.

Hare-હેર-સસલું.

Ears-ઈઅર્સ-કાન.

Catch-કેચ-પકડવું.

Dogs-ડોગ્સ-કુતરાઓ. Dog તું બહુવચન.

Farmer-શર્મા-ખેડુત.

To plough-ટુ પ્લાઉ-ખેડવું, માં હળ ફેરવવું.

Fields-ફીલ્ડ્ઝ-ખેતરો.

Goes to his work-ગો'ઝ ટુ હિઝ વર્ક-તેના કામપર જાય છે.

Another way-અનધર વે-બીજે રસ્તે.

We have had quite a long walk-વિ હેવ હેડ ક્વાઇટ

એ લોન્ગ વૉક્-આપણે લાંબી સફર મારી છે.

Elephant-એલિફન્ટ-હાથી. Hurt-હર્ટ-તુકસાન કરવું.

Hanging down-હૅંગિન્ગ ડાઉન-ઘટકવું.

Nose-નોઝ-નાક.

Trunk-ટ્રન્ક-સુંઠ.

As well-એઝ વેલ-વળા.

Pick up-પિક અપ-કેપાડી લેવું.

Feeds-ફીડ્ઝ-ખવડાવે છે.

Plaintains-પ્લેઇન્ટેઇન્સ-કાં.

THE SUN AND THE MOON.

ધિ સન ઍન્ડ ધિ મુન-સુરજ અને ચાંદો.

Sunrise-સન રાઇઝ-સૂર્યોદય

Ball of fire-બૉલ ઍફ ફાયર-અગ્નિ ગોળો.

Fire-ફાયર-આગ.

If there were no sun-ઇફ થેર વૅર નો સન-જો સુરજ ન

હોય તો

Plant-પ્લેન્ટ-છોડવો, રોપો,

Would die-તુડ ડાઇ-મરી જય, નાશ પામે.

Wide-સપ્પ-પહોળું; વિસ્તારવાળું.

Plain-પ્લેઇન-મેદાન.

Shines-શાઇન્સ-પ્રકાશે છે.

Bright-આઇડ-તેજસ્વી, ચળકતું.

Of its own-ઓફ ઇટ્સ ઓ'ન-પોતાનું.

Small-સ્મૉલ-નાનું.

૩૦

BOYS-બોયઝ-છોકરાઓ.

Truth-ટ્રુથ-સત્ય.

Wise-વાઇઝ-ડહો.

Boy-બોય-છોકરો.

Brave-બ્રે'વ-મહાદુર.

Lie-લાય-જુઠું.

Tell a lie-ટેલ એ લાય-જુઠું બોલવું.

Obeys-ઓબે'ઝ-નું કહ્યું કરે છે; ની આજ્ઞા માને છે.

Loving-લવિંગ-પ્રેમાળ.

Wishes-વિશિઝ-છાહે છે.

What he can-વોટ હિ કેન-પોતે કરી શકે તે.

Colours-કલર્સ-રંગ. Colour-કલર-રંગ નું જહુવચન.

Blue-બ્લુ-આસમાની રંગનું. Soft-સૉફ્ટ-નરમ, સુંવાળું.

Falls-ફૉલ્ઝ-પડે છે.

Gold-ગોલ્ડ-સોનું.

Yellow-યેલો-પીળું.

Silver-સિલ્વર-રૂપું.

White-વ્હાઇટ-ચોળું.

Iron-આયર્ન-લોહું,

Heavy-હેવિ-ભારે.

Feathers-ફેધર્સ-પીછાં Feather (ફેધર-પીછું) નું જહુવચન.

Rubies-રૂબિન્-માણિક.

Red-રેડ-રાતું.

Copper-કૉપર-ત્રાંબું.

Brown-બ્રાઉન-ભૂરા રંગનું; બદામી.

Steel-સ્ટીલ-ગજવેલ.

Grey-ગ્રે-ધોળા રંગનું, ભૂરું.

At break of day-ઐર એક ઐર રે'-પહે રાતનાં.

31

FLOWERS AND LEAVES.

ફલાવર્સ એન્ડ લીવ્ઝ-ફૂલો અને પાંદડાઓ.

Bunch-બન્ચ-ઝુમખું.

Flowers-ફલાવર્સ-ફૂલ Flower (ફલાવર્-ફૂલ) નું બહુવચન.

Leaves-લીવ્ઝ-પાંદડાં Leaf-લીફ-પાંદડું નું બહુવચન,

Buds-બડ્ઝ-કળીઓ Bud-બડ-કળી નું બહુવચન.

Roses-રોઝિન્-ગુલાબનાં ફૂલો Rose-રોઝ-ગુલાબ નું બહુવચન.

Smell-સ્મેલ-સોડે છે, સુગંધી આપે છે.

Sweet-સ્વીટ-સરસ.

Will get-વિલ ગેટ-થશે.

Open-ઓપન-ખીલવું.

Drops-ડ્રોપ્સ-બિંદુઓ Drop-ડ્રોપ-બિંદુ નું બહુવચન.

THE LITTLE BOYS GOOD-NIGHT.

કે લિટલ બોયઝ ગુડ-નાઇટ-નાના છોકરાની રાતની સલામ.

No longer-નો લોંગર-વધારેવાર નહિં.

To peep-ટુ પીપ્-ડોકીયાં કરવાં.

Asleep-એસ્લીપ-ઉઘતાં.

Are asleep-આર એસ્લીપ-ઉઘી ગયાં છે;

Darling-ડેલિંગ-વહાલાં. Till-ટિલ-સુધી.

I'm sure-આઈ એમ સ્યોર-મને ખાતરી છે કે I'm sure એ

I am sure તું કુંકું રૂપ છે.

Sing-સિંગ-ગાવું.

In words-ઇન વર્ડ્ઝ-શબ્દોમાં

You would have said-યુ વુડ હેવ સેઇડ-તું કહેત, તમે કહ્યું હોત.

Awake-એવેક-ઝગતો.

Kiss-કિસ-બચ્ચી કરવી.

You-યો-તારો.

Far-ફાર-દૂર.

Near-નીઅર-પાસે.

Both far and near-બોથ ફાર એન્ડ નીઅર-દૂરના અને પાસેના બંને.

Every one-એવ્રી વન-દરેક.



રીડર ફર્સ્ટનો તરજુમો.

૧ અમારી નિશાળ.

સોમવારની સવારે ગોવિંદ નિશાળે જતો હતો. એટલામાં ગોપાળ એને મળવાને આવ્યો ગોપાલ એનો ભાઈનંધ થાય છે. એ પાસેના ઘરમાં રહે છે.

ગોપાલ—ગુડ મોર્નિંગ (સવારની સલામ). ગોવિંદ તું નિશાળે જાય છે કે ?

ગોવિંદ—ગુડ મોર્નિંગ. ગોપાલ, હા, જવાનો વખત થયો છે. હું હમણાંજ ઉપડું છું.

ગોપાલ—તું મને તારી સાથે લઇ જઈશ ? મારા બાપાએ તારી નિશાળે જવાનું મને કહ્યું છે. તારી સાથે આવું ?

ગોવિંદ—(અરે) હા. ચાલ. હું તને મારી સાથે લઇ જઈશ. જો ! મારા વર્ગનું ચિત્ર આ રહ્યું. એ અમારી નિશાળના ચિતારાએ ચિત્ર્યું હતું.

ગોપાલ—કેવુ સુંદર ચિત્ર ! હું એમાં તને જોઇ શકું છું. ત્રણ છોકરા સાથે મેજ પર બેઠેલા, તું પેસો રહ્યો.

ગોવિંદ—એ મેજ નથી. એ ડેસ્ક (લગતી પાટલી) છે. હું અને બીજા ત્રણ છોકરા પાટલીપર બેઠા છીએ ને ડેસ્ક અમારી આગળ (પડયું) છે. અમારી પાટીઓ એનાપર પડેલી છે. અમારી પાછળ બીજા ડેસ્ક (લગતી પાટલી) છે ને બીજા ચાર છોકરા એની આગળ બેઠા છે. તું એમને ચિત્રમાં જોઇ શકતો.

નથી. ચિત્ર અતિશય ન્હાનું છે. પણ તું એક છોકરાને જોઈ શકે છે.

ગોપાલ—પેલા ઉભા રહેલા ઉંચા સદ્ગૃહસ્થ કોણ છે? એમણે પાધડી પહેરી છે.

ગોવિંદ—એ અમારા વર્ગના શિક્ષક છે.

ગોપાલ—એ શું કરે છે?

ગોવિંદ—એ અમને શીખવે છે. એમનો હાથ પૃથ્વીના ગોળા પર છે. એમની આંગળી હિંદુસ્તાન તરફ છે. એ કહે છે કે “છોકરાઓ, આ હિંદુસ્તાન છે, આ આપણો દેશ છે.” પૃથ્વીનો જોવો ઘાટ હોય છે તેવો ગોળાનો ઘાટ છે. એ ગોળ છે. એ ઉંચા ટેકરાપર છે. એની પાસે અમારા મહેતાજીનું મેજ છે.

ગોપાલ—દિવાલપરનાં પેલાં ચિત્રો શાનાં છે?

ગોવિંદ—એ નકશા છે. એક ઇંગ્લાંડનો નકશો છે. બીજો હિંદનો નકશો છે. જ્યારે તું નીશાળે આવીશ ત્યારે ઓરડીમાંની બધી ચીજો હું બતાવીશ, હવે આજે આપણે નીકળીએ નહિં તે મોડું થશે. આ ટમ્બોનો પહેલો દિવસ છે. આજ નિશાળ ઉઘડે છે. ઘણા નવા છોકરા આવશે. તારી જુની નિશાળ તેં છોડી દીધી છે?

ગોપાલ—હા, તેઓ ત્યાં ઇંગ્રેજ શિખવતા નક્કો. મારે ઇંગ્રેજ શીખવું છે.

ગોવિંદ—પણ તું ઇંગ્રેજમાં વાતચીત (તો) કરી શકે છે. તને વાતચીત કરતાં કોણે શીખવ્યાનું? તું ઇંગ્રેજમાં લખીને વાંચી પણ શકે છે?

ગોપાલ—મારા બાપાને ઇંગ્રેજ સારી પેઠે આવડે છે, એમણે મને વાતચીત કરતાં શીખવ્યું. તે કહેતા કે “પહેલાં વાતચીત કરતાં

શીખ પછી વાંચતાં શીખ ને પછી લખતાં શીખ. આ શીખ-
વાનો સરસ (સૌથી સરસ) રસ્તો છે.

ગોવિંદ—તું ઘણી સારી અંગ્રેજી બાપામાં વાત કરી શકે છે. તને
લખવું વાંચવું સહેલું પડશે.

ગોપાલ—નિશાળમાં હું કંઈ ચોપડી વાંચીશ ?

ગોવિંદ—તું પહેલી પ્રાયમર વાંચીશ.

ગોપાલ—જ્યારે હું મ્હારા હેડમાસ્ટર અને મ્હારા વર્ગના શીક્ષકની
સાથે બોલું ત્યારે મારે તેમને કેવી રીતે બોલાવવા ?

ગોવિંદ—તારે દરેક મહેતાજીને સાહેબ કહેવું જોઈએ

ગોપાલ—તારી નિશાળમાં જોકરા રમે છે?

ગોવિંદ—અરે હા, અમે ઘણી રમતા રમીએ છીએ. અમે નિશાળમાં
સખ્ત કામ કરીએ છીએ અને નિશાળ પૂરી થાય ત્યારે રમીએ
છીએ. અમે એટલી વખતે એક કામ કરીએ છીએ અને તે
સારી રીતે કરીએ છીએ.

ગોપાલ—મ્હારા બાપાએ મને ગમ કાલ એક નવો દડો આપ્યો. તે
મારી પાસે ઘેર છે. આજ સાંજે એ વડે હું રમીશ.

૨ એક વખતે એક ચીજ.

ગોપાલ નિશાળે ગયો.

ગોવિંદ તેને હેડમાસ્ટર પાસે લઈ ગયો.

એમણે તેને કહ્યું કે “ તું તારા બાપા પાસેથી ચીટ્ટી લાવ્યો
છે ? ” ગોપાલ બોલ્યો “ ના સાહેબ, પણ હું ઘેર જઈને લઈ

આવીશ. ” એથી તે ઘેર ગયો. તેના આપાએ હેડમાસ્તરપર એક ચિઠ્ઠી તેને આપી.

હેડમાસ્તર સાહેબે તે વાંચીને તેને વર્ગમાં દાખલ કર્યો. સાંજરે તે ઘેર ગયો. આખો દિવસ તેણે નિશાળમાં કામ કર્યું હતું. એણે પોતાના જોડા ઉતાર્યા ને પોતાનો નવો દડો લખને બગીચામાં તે દોડ્યો. ત્યાં તે કંટાળ્યો (થાક્યો) ત્યાં સુધી તે દડો રમ્યો.

જ્યારે તમે કામ કરતા હો ત્યારે કામ (જ) કરો ને રમતા હો ત્યારે રમો. હું કહું છું કે આ સુખી થવાનો રસ્તો છે, તમે જ કરો તે (તમારાથી બની શકે તેટલા) જોરથી કરો. કકડે કકડે કરેલી વસ્તુઓ કોઈ દિવસ ખરી (સારી) કરાતી નથી. એકી વખતે એક ચીજ, અને તે સારી કરતી એ જેમ તમને ઘણા કહી શકશે તેમ એક ઘણો સરસ નિયમ છે.

૩ મહારાજ.

આપ—મારા છોકરા, અહિં આવ. આ ચિત્ર સામું જો.

છોકરો—માપા, આ સદ્ગૃહસ્થ કોણ છે ?

આપ—મારા દિકરા, આ શહેનશાહનું ચિત્ર છે.

છોકરો—માપા, એમનું નામ શું ?

આપ—એમનું નામ જ્યૉર્જ છે. એમને આપણે ‘ પાંચમા જ્યૉર્જ ’

કહીએ છીએ. એ ગ્રેટબ્રિટન અને આયર્લેન્ડના રાજા (થાય છે)

અને હિંદુસ્તાનના શહેનશાહ છે.

છોકરો—આપણે એમને પાંચમા જ્યૉર્જ કેમ કહીએ છીએ.

બાપ—કારણકે એ નામના એ પાંચમા રાજ છે. ઘણા વખત અગાઉ જ્યોર્જ નામવાળા બીજા રાજાએ ઇંગ્લાંડમાં થતું ગયા હતા. જ્યોર્જ નામવાળા ચાર રાજ થઈ ગયા હતા. આપણા રાજ પાંચમા જ્યોર્જ છે.

છોકરો—બાપા એ મહાન્ રાજ છે ?

બાપ—હા, દીકરા. આખી દુનીયામાં એ સૌથી મહાન્ રાજ છે. જે કોઈ પણ રાજ થઈ ગયો તેના કરતાં એ વધારે માણસો ઉપર રાજ્ય કરે છે.

છોકરો—બાપા એ ક્યાં રહે છે ?

બાપ—એ ઇંગ્લાંડમાં રહે છે. એ એમનો પોતાનો દેશ (થાય) છે.

છોકરો—એ કોઈ દિવસ હિંદુસ્તાનમાં આવે છે ?

બાપ—હા, એ એ વાર હિંદુસ્તાનમાં આવ્યા છે.

છોકરો—એ મમતાળુ અને બક્ષા છે !

બાપ—(અરે) હા, મારા વહાલા પુત્ર. એ દરેક તરફ ઘણા મમતાળુ અને બક્ષા છે. એ એમના લોકને ચાહે છે. જ્યારે તેઓ (લોકો) સુખી હોય છે, ત્યારે એ ખુશ રહે છે.

છોકરો—બાપા, એમના લોક એમને ચાહે છે ?

બાપ—હા, બધા લોક એમને ચાહે છે.

છોકરો—શા વાસ્તે તેઓ તેમને ચાહે છે ?

બાપ—લોકો તેમને ચાહે છે કારણકે તે લોકોને ચાહે છે. લોકો જાણે છે કે તે (તેમને) લોકોને ચાહે છે. તેઓ (લોકો) જાણે છે કે એ મમતાળુ અને બક્ષા છે. એ તેમની સંભાળ લે છે એ એમને નુકશાનમાંથી સહીસલામત રાખે છે. મારા દીકરા તારે પણ તેમને ચાહવા જોઈએ. એ તારા રાગન થાય.

છોકરો—હું એમને વાસ્તે કંઈ કરી શકું ?

આપ—હા, મારા દીકરા ! એમને પ્રભુ સુખી રાખે એવી પ્રાર્થના તું પ્રભુ પાસે કરી શકે. તેમનું જતન કરવાની અને તેમને સહી-સલામત અને સુખી રાખવાનું તું પ્રભુ પાસે માગ.

આપણા રાજા, મહાન જ્યોર્જની પ્રભુ રક્ષા કરો.

આપણા ઉદાર રાજા દીર્ઘાયુષ થાઓ.

પ્રભુ રાજાની રક્ષા કરો.

૪ રોમન આંકડા.

આપ—વાર ગોપાલ, એક મહિનાથી તું (તારી) નવી નિશાળે જાય છે. તને તે ગમે છે કે ?

ગોપાલ—(અરે) આપા ! મને તે બહુ ગમે છે. મારા મહેતાણા મારા અને ખીજા છોકરા તારા ઘણા મમતાળુ છે. હું હમેશ કંઈક નવું શીખું છું.

આપ—તું હમેશ કંઈ નવું શીખે છે, એમ કે ? આજ તું શું શીખ્યો ?

ગોપાલ—આજ અમે રોમન આંકડા વિષે બહુ શીખ્યા.

આપ—રોમન આંકડા ! આંકડો શું એ તું જાણે છે ?

ગોપાલ—(અરે) હા તમે મને તે ઘણા વખતપર શીખવ્યું હતું. આંકડો એ સંખ્યાની નિશાની (ચિન્હ) છે. અમારા મહેતાણા કહે છે કે આંકડાનું, ખીજું નામ ' ન્યુમરલ ' કહેવાય છે. દરેક સંખ્યાને આંકડો હોય છે.

આપ—તું શું જાણે છે તે ચાલ હું તપાસું. (મને) તારી સ્લેટ આપ હું એના પર, એક, બે, ત્રણ, ચાર, સંખ્યાઓ લખીશ. હવે દરેક નંબર (સંખ્યા) પાસે એનો આંકડો લખ.

ગોપાલ—(અરે) હા. બાપા. એ હું કરી શકું છું. આ રહી પારી અને આ રહ્યા આંકડા.

બાપ—હા. તે તદ્દન ખરોખર છે. તું યાદ રાખી શકે છે. એ જોઈને હું ઘણો ખુશી થયો છું. મને લાગે છે કે બંધી સંખ્યાઓ તું તારી જુની નિશાળમાં શીખ્યો હતો, નહિં વાર ?

ગોપાલ—હા, હું સંખ્યાઓ શીખ્યો હતો, પણ તેમનાં ઇંગ્રેજીમાં નામ હું શીખ્યો નહોતો. એ તમે મને શીખતા હતા અને હું સંખ્યાઓના નામની (કેમ) જોડણી (કરવી એ) કરતાં શીખ્યો નહોતો એ હું મારી નવી નિશાળમાં શીખ્યો.

બાપ—વાર, આ ચિહ્નોને તું રોમન આંકડા કહે છે ?

સંખ્યા. આંકડો.	રોમન આંકડો
એક	I
બે	II
ત્રણ	III
ચાર	IV
પાંચ	V
છ	VI
સાત	VII
આઠ	VIII
નવ	IX
દશ	X
અગીયાર	XI
બાર	XII

ગોપાલ—(અરે) ના, આંકડા લખવાની એ રીતો છે. પહેલાં હું આ રીતે શીખ્યો. પણ અમારા મહેતાજીએ આજ અમને બીજી રીત શીખવાડી.

બાપ—હવે તું રોમન આંકડા લખી શકે છે ?

ગોપાલ—હજુ તે હું ખરાખર કરી શકતો નથી. પણ અમારા મહેતાજીએ મને એક નાનું પતું આપ્યું છે. વર્ગમાંના દરેક છોકરાને તેમણે એકેક આપ્યું. તેમણે મને કહ્યું.

“ ગોપાળ, આ પતું ઘેર લઇ જા, એના ઉપર એકથી બાર સુધી સંખ્યા છે. અને સાધારણ આંકડા અને રોમન આંકડા છે ઘેર તું તેમને લખતાં શીખજે. ”

બાપ—એ પતું ક્યાં છે; ગોપાલ.

ગોપાલ—બાપા, એ મારા ગજવામાં છે. તે આ રહ્યું.

બાપ—તો, આ સરસ પતું છે. હવે તું આ આંકડા શીખીશને ?

ગોપાલ—ના, બાપા ! હમણાં તો મારે રમવું છે. હું એક કલાક સુધી બગીચામાં રમીશ એ પછી આ આંકડા લખતાં શીખીશ.

બાપ—હેં ! તારા મહેતાશ તને રમવાવું પણ કહેતા હતા ?

ગોપાલ—હા, અમારા મહેતાશએ કહ્યું કે “ છોકરાઓ, જ્યારે તમે હમેશ નિશાળેથી ઘેર જાઓ, ત્યારે તમારે રમવું. અથવા ફરવા જવું અથવા આસપાસ ફેરવું. એથી તમે જોરાવર થશો ને તમારી તંદુરસ્તી સારી રહેશે.

બાપ—એ તદ્દન સાચું છે. ગોપાલ, હવે ચાલ્યો જ અને રમ. કાલ સવારે મારી પાસે આવજે અને તને રોમન આંકડા આવડે છે કે નહિ તે હું જોઈશ.

થંડો પવન વાય છે. ઉડી નદી વહે છે. ધોળી ગાય બરાડે છે. લીલું ઘાસ ઉગે છે. સંકર (રૂપાળાં) પક્ષીઓ ગાય છે. નિશાળના ઘંટ વાગે છે. નાના છોકરા નિશાળમાં આવે છે.

મહારાણી.

આ, ટ્રેડ્વિટન અને આયર્લાન્ડની રાણી હિંદની મહારાણી મેરી છે. એ મહારાજા જ્યોર્જનાં પત્ની છે. એ એમના પ્રતિ સાથે

ઈંગ્લાંડમાં રહે છે. એમનો સૌથી મોટો છોકરો ઍડવર્ડ પ્રિન્સ ઍન્ડ વેલ્સ છે.

પ્રભુ આપણાં રાણીજીને સુખી રાખે.

ઘડીઆળ.

જોપાલ—સ્વવારની સવામ, બાપા ! હવે મને રોમન આંકડા આવડે છે. ગઇ રાત્રે હું તે શીખ્યો અને આજ સવારમાં તે ફરીથી જોઈ ગયો. હવે હું તે વાંચી શકું છું.

બાપ—મારા છોકરા, તેં ફીક કર્યું. તે સાંમળીને હું ખુશ થયો છું હવે અહિં આવને મારી ઘડીઆળ સામું જો. એના પર તારી નજરે રોમન આંકડા પડે છે ?

જોપાલ—હા, હું જો આંકડા શીખ્યો છું એજ આંકડા હું જોઉં છું. એકથી તે બાર સુધી એ બધા ત્યાં છે, એ ઘડીઆળનો આસપાસ છે.

બાપ—(ગઇ) કાલ, નિશાળમાં તેં ક્યાંય તે જોયા હતા.

જોપાલ—અમારા મહેતાજીએ કાળા પાટીઆપર તે લખ્યા હતા અને પત્તાં પર તેમને મેં જોયા હતા. મેં જીજે ક્યાંય તે જોયા નથી.

બાપ—ફરીથી વિચાર કર. (વિચારી જો.) તમારી નિશાળમાં (મોટું ઘડીઆળ છે કે ?

જોપાલ—(ચરે) હા ! હવે મને સમજણ પડી. (મોટા) ઘડીઆળ પર આ આંકડા મેં જોયા હતા. પણ એ શું છે તે મને ખબર પડી નહોતી-

બાપ—(મોઢું) ઘડીઆળ એ (નાના) ઘડીઆળ જેવું જ હોય છે
પણ ‘ કલોક ’ મોઢું અને ભારે હોય છે. ‘ વોય ’ ઘણું નાનું
હોય છે. તું જુએ છે કે, હું માફ ‘ વોય ’ ગુંજમાં મુકું છું.
‘ કલોક ’ ના કિપકા ભાગપર અને ‘ વોય ’ ના કિપકા ભાગપર
એકજ ચિન્હો હોય છે.

ગોપાલ—ગાપા, આ આંકડા વિષે મને અધું મહેરબાની કરીને કહેશો ?

બાપ—મરી ઘડીઆળ સામું જો, એની આસપાસ એક લીટી છે.
એ લીટીને આપણે ગોળ કમીએ છીએ. એની નીચે તું એક
ખીજે નાનો ગોળાકાર જુએ છે. દરેક ગોળાકારમાં સાઠ કાળાં
ચિન્હો વા ટપકાં છે. તારી મરજી હોય તો ગણી જો.

પ્રયત્ન કર.

ગોપાલ—મોટા ગોળાકારમાંનાં ટપકાં હું ગણી શકું છું. પણ નાના
ગોળાકારનાં ટપકાં મહેને ભાગ્યેજ દેખાય છે એ ઘણાં ન્હાનાં છે;

બાપ—ઘડીઆળમાં તું કાંઈ ફરતું જોઈ શકે છે ?

ગોપાલ—સોયો જેવી દેખાતી પણ કાળી ચીજે હું જોઈ શકું છું.

એક નાની સોય છે તે નાના ગોળાકારની આસપાસ ખુબ
ઝડપથી ફરે છે, એક મોટી સોય છે તે મોટા ગોળાકારની
આસપાસ બહુ ધીમે ફરે છે. વળી એક ત્રીજી સોય એટલો
ખીલકુલ ફરતીજ નથી.

બાપ—આ ત્રણ સોયો ઘડીઆળના કાંટા છે.

ગોપાલ—નખપા, એ ‘ કાંટા ’ એમ કહેવાય છે !

બાપ—એ ‘ કાંટા ’ કહેવાય છે કારણ કે ગોળાકારમાંનાં કાળાં ટપકાં
બહુ એ આંગળી કરે છે. નાનો કાંટો જે એટલી ઝડપથી
ફરે છે એ સેકન્ડ-કાંટો છે, ત્રણમાંથી સૌથી મોટો મિનિટ-

કોટી છે, એ પણ ફરે છે; પણ તે એટલો ધીમે ફરે છે કે તે તને ફરતો દેખાતો નથી.

ગોપાલ—હું સહમજ્યો ? હું સહમજ્યો ! આપા, તમારી થીઆળ વિષે મને વધારે કહેશો ?

આપ—મારા દીકરા. હાલ નહિ. તારી મા તને ગોલાવતી હું સાંભળું છું. નાસ્તો (થયો) છે. નાસ્તો કરવા દોડી જા. આજ જ્યારે નિશાળે જાય ત્યારે વખતનો કોડો (કોષ્ટક) શીખજો, હાલ સહવારે મારી પાસે આવજો ને હું તને થીઆળ વિષે વધુ કહીશ.

૭ પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ.

આપ—ગઈ કાલે મહેન તને મહારાજા પાંચમા જ્યોર્જનું ચિત્ર બતાવ્યું હતું. આ એક બીજું ચિત્ર રજૂ. તેં તે અગાઉ જોયું છે.

જાકરો—હા, આપા; એ ચોપડીના પુડા પર છે.

આપ—એ કોણ છે તને ખબર છે ?

જાકરો—ના, એ કોણ છે ! મને મહેરબાની કરીને કહો.

આપ—એ ઍડવર્ડ, પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ છે. એ રાજગણના સાથી મોટા પુત્ર થાય, એક દિવસ, પ્રભુની મરજી હશે તો એ રાજગણ થશે. હાલ તે શાહજાદા છે. પ્રભુ તેમની સંભાળ લે એવી પ્રાર્થના પ્રભુ પાસે આપજો કરતી જોઈએ.

પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સને પ્રભુ મુખી રાખે.



૮ ઘડીઆળ (ચાલુ).

ગોપાલ—ગાપા, હું આ રહ્યો. તમે કહ્યું હતું કે હું તને મારી ઘડી-
આળ વિષે આજ સહવારે વધુ કહીશ.

બાપ—બહુ સારું, મારા દીકરા. મને યાદ છે. પણ મેં તને કંઈ કર-
વાનું કહ્યું હતું તે તને યાદ છે ?

ગોપાલ—હા, બાપા, મને ખરેખર યાદ છે. વખત વિષે હવે મને
બધું આવડે છે. ગઈ કાલ હું કોરો (કોટક) શીખ્યો.

બાપ—તું શીખ્યો ! લાવ તને તપાસું, કલાક કેટલા હોય છે ?

ગોપાલ—દિવસે બાર કલાક હોય છે ને રાતના બાર કલાક હોય છે

બાપ—ખરોખર હવે મને કહે જો એક કલાકની કેટલી મીનીટ થાય ?

ગોપાલ—એક કલાકની સાઠ મિનિટ થાય.

બાપ—એક મિનિટની કેટલી સેકન્ડ થાય ?

ગોપાલ—એક મિનિટની સાઠ સેકન્ડ થાય.

બાપ—શાગ્રાશ ! હવે અહિં આવ. હું મારી ઘડીઆળ તારા કાન
નજદીક ધરીશ. તું શું સાંભળે છે ?

ગોપાલ—હું ટક ટક ટક ટક શાંભળું છું.

બાપ—હા, ઘડીઆળ ટક ટક બોલે છે. એક ટક એક સેકન્ડ છે.
એક મિનિટમાં સાઠ સેકન્ડ હોય છે, એક મિનિટમાં ઘડીઆળ
સાઠવાર ટક ટક કરે છે.

બાપ—હવે લાંબા મિનિટ કાંટા સામું જો, મોટા ગોળાકારમાંના એક
ટપકાથી બીજા ટપકા પર તે એક મિનિટમાં આવે છે તે એક
કલાકમાં ગોળ ફરી રહે છે.

ગોપાલ—હું સ્થમજ્યો ત્યારે તો મિનિટકાંટો જે ઝડપથી ફરે છે તેની સાથે ગણી ઝડપથી સેકન્ડ કાંટો ફરે છે.

બાપ—બરોબર. હવે કલાકકાંટો સામું જો, તને તે ફરતો દેખાતો નથી. પણ તે ફરે છેજ. એ એક કલાકમાં એક આંકડાથી બીજા આંકડા પર ફરે છે. બાર કલાકમાં તે ગોળ ફરી રહે છે.

ગોપાલ—ત્યારે તો જ્યારે મિનિટકાંટો બાર આંકડા ફરે છે ત્યારે કલાકકાંટો એક આંકડાથી બીજા આંકડા પર આવે છે. એ બારગણી ઝડપથી ફરે છે.

બાપ—બરોબર, મારી ઘડીઆળ સામું જો કેટલા વાગ્યા છે ?

બાપ—‘ ઑકલોક ’ નો શો અર્થ થાય છે ?

ગોપાલ—‘ ઑકલોક ’ એ ‘ ઑક્ ધ કલોક ’ નું કુકું રૂપ થાય છે જ્યારે કેટલા વાગ્યા છે (વૉદ ઑકલોક ઇઝ ઇદ) એમ હું પૂછું ત્યારે ઘડીઆળનો કેટલામો કલાક છે (વૉદ અવર ઑક્ ધિ કલોક ઇઝ ઇદ) એવો અર્થ થાય છે. કલાકકાંટો અને મિનિટકાંટો કયા કલાક ને કયું મિનિટ તરફ આંગળી કરે છે ?

ગોપાલ—કેટલા લાગ્યા છે તે હું કહી શકતો નથી.

બાપ—કલાકકાંટો નવ પછી જરાક દૂર છે. તેથી નવ વાગી ગયા છે. મીનીટકાંટો ગોળાવના ચોથા ભાગ સુધી ગયો છે. તેથી સવાનવ થયા છે. પા કલાક એટલે પંદર મીનીટ થાય. હવે આ પત્તાં સામું જો. તે મહેં તારે માટે બનાવ્યાં છે દરેક પત્તું ઘડીઆળના ઉપલા ભાગનું ચિત્ર છે. એમાં કલાકકાંટો છે અને મીનીટકાંટો છે. એમાં સેકન્ડકાંટો દાખલ કર્યો નથી. તે

નિશાળે લઈ જા અને તારા મહેતાજીને તે બતાવજો. વખત કેવી રીતે ગણવું! તે તને કહેશે. હવે ચાલ આપણે નાસ્તો કરવા જઈએ.

ધડીઆળ અવાજ કરે છે “ ટક, ટક, ટક, ” તમારે જો કરવું હોય તે જલગીથી કરો. વખત જલદી ચાલ્યો જાય છે. તમારે જો કરવું હોય તે આજજ કરો.

ટટપાલવાળો.

અનન્ત નવ વર્ષનો એક નાનો છોકરો હતો. એ હમેશાં ગામડામાં રહ્યો હતો. એ પોતાના પિતરાઈભાઈ ગોવિંદની સાથે રહેવાને પુના આવ્યો એ ગોવિંદને ગોડું કહેતો તે ગોવિંદ તેને અન્તુ કહેતો.

જ્યારે તે પુના પહોંચ્યો ત્યારે તે થાડી ગયો હતો. તે સાંજરે મોડો પહોંચ્યો. એણે થોડોક ખોરાક ખાધો ને સુઈ ગયો. તે આખી રાત લસલસાટ જીંધ્યો. બીજી સ્વપ્નારે તે વહેકો ઉઠ્યો જ્યારે તેણે નાહી ધોઈને પોષાક પહેર્યો ત્યારે તે પોતાના પિતરાઈભાઈ ગોડું સાથે ઘરની આગલી ઓરડીમાં ગયો. આગલું ખારણું ઉઘાડું હતું.

અન્તુ—ખારણા આગળ પણે ઉભા રહેલા એક માણસને હું જોઈ

હું ગોડું, એ કાણ છે ? એને શું જોઈએ છે ?

ગોડું—અરે અન્તુ ! તેં ટપાલવાળાને કદી જોયો નથી ? એ

ટપાલવાળો છે !

અન્તુ—એના હાથમાં એ શું ઝાંતી રહ્યો છે ?

ગોંડુ—એ કાગળ છે. તે કાગળ મારે કે બાધને વાસ્તે તે અહિં લાવ્યો છે. બાપા મુંબઈમાં છે. એમણે અમને લખ્યું છે.

અન્નુ—એ શું લઈ જાય છે ? એના ડાબા હાથમાં એણે કંઈક પકડ્યું છે.

ગોંડુ—એ ચામડાની પીળા રંગની કોથળી છે. એ ચામડાના પટાવડે ઉચી ઝાલેલી છે. એ એના ખભા ઉપર આવે છે.

અન્નુ—કોથળીમાં શું છે ?

ગોંડુ—અરે, કોથળી કાગળથી બરેલી છે. તે એ ખીજા ઘેર લઈ જાય છે.
ટપાલવાળો—સાહેબ, આપનો એક કાગળ આ રહ્યો.

ગોંડુ—બહુ સાર, અમારા ઘરનો આજ આ એકજ કાગળ છે ?

ટપાલવાળો—જી, હા, એટલેજ છે. સલામ

ગોવિંદ—સલામ, હા. આ કાગળ બાપાપરથી મારાપર આવેલો છે.
એ એમણે ગદ્ય રાત્રે લખ્યો હતો.

અન્નુ—ગોંડુ, એ કાગળ અહિં લાવવાને તારા બાપાએ પટાવાળાને કંઈ આપ્યું હતું ?

ગોંડુ—અરે નહિ ! એમણે કાગળપર સ્ટાંપ ચઢોડ્યો છે તે આ રહ્યો એ સામું જો. એ અડધા આનાનો સ્ટાંપ છે.

અન્નુ—એ સ્ટાંપ ઉપરનું ચિત્ર શું છે ?

ગોંડુ—હિંદુસ્તાનના શહેનશાહ નામદાર પાંચમા ન્યોર્ન ના હિતમાંગનું.
(માથાનું) ચિત્ર છે.

અન્નુ—ગોંડુ તારો કાગળ વાંચ.

ગોંડુ—હા, હું તે વાંચીશ. તારી મરજી હોય તો તું પણ એમાં જો.

મને ખબર છે કે તું ઇંગ્લેન્ડ વાંચી શકતો નથી.

મારા બાપા તરફથી કાગળ આ (પ્રમાણે) છે:—

મુંબઈ.

૧૫ માહે મે સને ૧૯૧૧.

મારા બહાલા છોકરા.

અમે કાલ ત્રણ વાગે મુંબઈ પહોંચ્યા એ જણાવવાને હું લખું છું. અહિં ખૂબ ગરમી છે. મને લાગે છે કે આજ રાત્રે વરસાદ વરસશે. અહિં વાદળાથી બધું છવાંએલું છે. તારી મા ને હું સર્વ સારાં છીએ. ઘેર તમે બધાં કેમ છો તે લખીને જણાવજો. આવતી કાલ હું દુકાને જઈશ ને તારે વાસ્તે થોડીક ચોપડીઓ ખરીદીશ. હું ઘણો કામમાં છું. મારે ઘણા કાગળ લખવાના છે. હું તને રીડી લખીશ ને અમે ક્યારે પાછાં આવીશું તે તને જણાવીશ.

સલામ. તારી જેન તથા ભાઈ અન્ટુ આપણે ત્યાં રહેતા આવ્યો છે તેને (મારા વતી) પ્રેમથી બોલાવજો.

હું છું

તારો પ્રેમી પિતા.

વાતચિત કરવા (વિષે)

હું ઘણી વાર ત્યાં ગયો છું.

મને ખાતરી છે કે તે આવ્યો હતો.

મારાથી બનશે તો હું તે કરીશ.

તમે એમ બે વાર બોલ્યા છો.

તમે ત્યાં થોડીકવારમાં પહોંચશો.

એને ૭ વરસ થયાં છે.

એ અહિં થોડીકવારમાં આવશે,

અમે બહુ સખત કામ કર્યું.

એ મારી ચોપડી નથી.

એ બરો બર છે.

તમારું નામ શું છે ?

ત્યાં કોણ છે ?

ત્યાં જશો નહિ.

હું લાંબીવાર સુધી વાટ જોઈ શકીશ નહિ.

તેઓ અહિં આવશે નહિ.

તને આ મળશે નહિ.

આ એક સુંદર ઝાડ રહ્યું.

અહિં કોઈ નથી.

મારી ટોપી ક્યાં છે ?

એ હજી ગયો નથી.

એટલું બધું મોડું થયું છે કે બહાર જવાય તેમ નથી.

૧૧ નાળીએર.

નાળીએરનું ઝાડ બહુ ઉંચું થાય છે. એને ડાળીઓ થતી નથી પણ તે ઝાડને મથાળે બહુ લાંબાં પાંદડાં થાય છે.

એ બહુ કામનાં ઝાડ છે. આ ઝાડનો દરેક ભાગ કામમાં આવે છે. એક લીલું નાળીએર ભાંગે (ફેડો.) એને બહુ જડી છાલ હોય છે. એની અંદર તમને ફળ મળૂંમ પડશે. જડી છાલને

કાંઈ કહે છે, એ સૂરજમાં સુકવવામાં આવે છે ને પછી એનાં ભૂખરા રંગનું મળ્યુત દોરકું બને છે.

૧૪મો સખત કોચલું હોય છે. જ્યારે કોચલું પાકું થાય છે ત્યારે તે ભૂખરા રંગનું થાય છે. એના એ ભાગ થાય છે. દરેક ભાગને પ્યાલા તરીકે વપરાય છે. એને એક લાંબો હાથો લગાવામાં આવે છે અને ત્યારે તે કડછી (ચમચો) કહેવાય છે.

લીલું નાળાએર ગળ્યા પાણીથી બરેલું હોય છે. એ પીતાં બહુ સારું (લાગે) છે, જ્યારે ફળ પાકું થાય છે, ત્યારે લગભગ બધું પાણી સુકાઈ જાય છે.

એ લીલા નાળાએરનું ને એની પડખે પાકાં નાળાએરનું બીજું ચિત્ર આ રતું. જુઓ પાકા નાળાએર કરતાં લીલું નાળાએર કેટલું બધું મોટું છે. છોલથી એ મોટું બને છે. લીલા નાળાએરને મથાળે મુળીયું હોય છે, જાડને તે આ ડાંખળીથી લટકી રહે છે.

પાકા નાળાએરનું કોચલું ભાગો, તમને શું જણાય છે ? એમાં ગળ્યું ઘોળ મીંજ હોય છે, એ ખાતાં બહુ સારું (લાગે) છે. એનો ગળ્યો પદાર્થ બને છે. મીંજ સૂરજમાં સુકવાય છે. એને ઘાણીમાં પીલવામાં આવે છે ને એમાંથી તેલ પીલાઈ નીકળે છે.

૧૨ ટપાલની પેટી.

ગોડુ—અંતુ, અંતુ, તું ક્યાં છે ?

અંતુ—હું આ રહ્યો. શું કામ છે ?

ગોડુ—આપાએ મને દાગળ લખ્યો હતો તેનો જવાબ મેં હમણાં જ લખ્યો છે. તારે તે જોવો છે ?

અંતુ—હા ! હા ! મને તે જોવા દે.

ગોંડુ—તે આ રહ્યો.

પુના.

૧૭ માહે મે સને ૧૯૧૧.

મારા બહાલા બાપા,

તમારા મમતા ભરેલા કાગળ વાસ્તે હું તમારો આભાર માનું છું. અહિં તે સહવારમાં વહેલો આવ્યો હતો. ગઈ રાત્રે વરસાદ પડ્યો હતો ને આજ અહિં તદ્દન ઠંડક થઈ છે, સીતાને ગઈ કાલ માથું દુઃખવા આવ્યું હતું, પણ હવે તેને (શરીર) સાફ થયું છે. અંતુની તબીયત પણ તદ્દન સારી છે ને મારી પણ તેમજ છે. મોં આશા છે કે તમે પાછા આવો ત્યારે મારે વાસ્તે થોડીક સારી ચોપડીઓ લેતા આવશો.

સલામ, વહાલા પિતાજી અમારા બધાંનો પ્રેમ સ્વીકારશો.

હું છું.

તમારો સ્નેહી પુત્ર.

ગોંડુ.

અંતુ—હું ખુશીમાં છું. એવું તેં લખ્યું તેથી હું ખુશી થયો છું.

હવે આ કાગળને તું શું કરીશ ?

ગોંડુ—હું તેને એક પરખીડીયામાં ખીડીશ ને પછી ટપાલમાં નાંખીશ.

જો. તે બધું તૈયાર છે.

રા. પિ. કે. નારાયણ રાવ.

૧૦૦ ફોર્ટનો રસ્તો.

મુંબઈ.

અંતુ—એ કાગળપર શું લખાણ છે ?

ગોંડુ—એ સરનામું છે. પહેલી લીટીમાં મેં મારા બાપાનું નામ લખ્યું
(છે). બીજી લીટીમાં એ જે રસ્તામાં રહે છે તે રસ્તા અને
ધરતો નંબર લખ્યો છે. ત્રીજી લીટીમાં મેં શહેરનું નામ લખ્યું
છે. દરેક કાગળપર આના જેવું સરનામું હોવું જોઈએ. કાગળ
ક્યાં લઈ જવો તે સરનામાપરથી ટપાલવાળાને ખબર પડે છે,
હવે મારે જઇને કાગળ ટપાલમાં નાંખવો જોઈએ.

અ.તુ—ગોંડુ. હું તારી સાથે આવું ?

ગોંડુ—અરે હા ! ચાલ, આપણે ઉપડવું જોઈએ.

અ.તુ—પણ ગોંડુ. તેં તારા જોડા પહેર્યા નથી. તું આમ ઉઘાડે પગે
આવે છે.

ગોંડુ—આપણે એકદમ જતું જોઈએ નહિ તો મોડું થશે. મારે વખત
ગુમાવવાનો નથી. ટપાલવાળો પેટી પાસે આવે છે ને કાગળો
જે વાગે લઈ જતો છે. અત્યારે એમાં ત્રણ મિનિટ કમ છે.
આપણે જલદીથી દોડવું જોઈએ.

પછી એ છોકરાઓ સાથે ટપાલ તરફ દોડ્યા. ચિત્રમાં તમે
તેમને દેખો છો. ગોંડુ પેટીના કાણામાં કાગળ નાંખે છે. એની ઉપર
'કાગળો' એવો શબ્દ છે એથી કાગળ ક્યાં નાંખવો તેની દરેકને
ખબર પડે.

અ.તુ—આ કાગળોને ટપાલવાળો શું કરશે ?

ગોંડુ—એ તેમને એની કાથળામાં નાંખશે ને મોટી પોસ્ટ ઓફીસે
લઈ જશે. બીજા ટપાલવાળા પણ આના જેવી બીજી પેટી-
ઓમાંથી કાગળો લાવશે. પછી તેઓ તેમને મોટા કાથળાઓ-
માં ભરશે અને રેલ્વેપર લઈ જશે અને હિંદુસ્તાનમાં ઘણી
જગ્યાએ તે મોકલશે.

ચંદ્ર.

અરે ! ચંદ્ર સામુ જુઓ. એ એટલે બધે ઉંચે પ્રકાશી રહ્યો છે. અરે મા, એ આકાશમાં દીવા સરખો દેખાય છે. ગદ્દ કાલ તો વધારે નાનો હતો ને કામઠા જેવો તેનો ઘાટ હતો. પણ આજ તે મોટો થયો છે ને ' ઓ ' (અક્ષર) જેવો ગોળ છે.

ઇશ્વરે સૂરજને દિવસે રાજ કરવાને બનાવ્યો. ઇશ્વરે ચંદ્રને રાત્રે રાજ કરવાને બનાવ્યો. ઇશ્વરે તારા બનાવ્યા. તેઓ પણ રાત્રે પ્રકાશ આપે છે.

૧૪ છોડીઓની નિશાળ.

ઘન્ટ વાગે છે એટલે નાની છોડીઓ નિશાળમાં ચાલતી આવે છે. તેમાંની દરેક ચોપડીઓ રાખવાને પોતાની સાથે કોથળી લાવે છે. દરેક વર્ગમાં હવા આવવાને બારીવાળો એક સ્વચ્છ ઓરડો હોય છે. જો સખત પવન વાતો હોય, તો બારીઓ બંધ કરવામાં આવે છે. બધી છોકરીઓ પાઠલીપર બેસે છે પણ વાંચવાનો વખત થાય ત્યારે ઉભી થાય છે.

મહેતાજી ખુરશીમાં બેસે છે ને છોકરીઓને વાંચતી સાંભળે છે. તે એમને ધીમે ને ધ્યાનથી વાંચવાનું કહે છે. તે (મહેતાજી) સઘળા અધરા શબ્દોની જોડણી તેમની પાસે કરાવે છે. કેટલાક અધરા શબ્દો મહેતાજી ચાકવતી કાળાપાટીયાપર લખે છે.

છોકરીઓ પાસે કોપી ખુદો છે તેમાં પેન્સીલ કે લેખણ ને સાહીથી તેઓ લખે છે ને તેમની પાસે સ્લેટો હોય છે તેના ઉપર તેઓ લખે છે ને દાખલા ગણે છે.

ધણી નિશાળામાં મહેતીજી હોય છે ને મહેતાજી હોતા નથી
જે કામ મહેતાજી કરે છે તે કામ મહેતીજી કરે છે.

છોકરીઓ નિશાળે આવે તે પહેલાં પોતાના હાથ ધુએ છે ને
વાળ ઝોળે છે. જુઓ એમના હાથને આંગળીઓ કેવી સ્વચ્છ છે !

નિશાળમાં છોકરીઓ શીવતાં શીખે છે. તેઓની પાસે ટાપ-
લીઓ હોય છે તેમાં તેમનું કામ તેમનું કપડું, ટાંકણીઓ, સોયો,
દોરાને કાતરો રાખે છે.

અમે સ્વચ્છ હાથ અને મુખે અમારી જગાઓએ જમણું અને
ઘેર અને નિશાળમાં અમને કહેવામાં આવે તેમ કરણું અને એથી અમે
હમેશા સુખી અને હેંશીયાર થઈશું. કારણકે બહુતર સોના કે રૂપા
કરતાં વધારે સારું છે.

૧૫ ગઘ કાલ, આજ, આવતી કાલ.

આજ હું ત્યાં જાઉં છું. કાલ હું ત્યાં ગયો. આવતી કાલ હું
ત્યાં જમશ. હું દર અઠવાડિયે ત્યાં જાઉં છું.

એ હાલ તે કરે છે, તેણે કાલ તે કર્યું એ આવતી સાલ તે
કરશે. એ હમેશ તે કરે છે.

આ અઠવાડિયે તે (તેણી) અહિં આવે છે. તે ગયે મહીને
અહિં આવી હતી. તે આવતી સાલ અહિં આવશે, તે અવાર
નવાર અહિં આવે છે.

મહેતાજી—આજ સવારે તું કેટલા વાગે ઉઠ્યો ?

છોકરો—હું નવ વાગે ઉઠ્યો.

મહેતાજી—હેં ! તું નવ વાગ્યા સુધી ઉઠ્યો નહોતો ! તું બહુ આળસુ

છોકરો હોવો જોઈએ, ત્યારે અજવાળું થતાં ઉઠવું જોઈએ.

છોકરો—આવતા રોજ હું સહવારે છ વાગે ઉઠીશ.

મહેતાજી—બરોબર, પણ તું પાંચ વાગે ઉઠે તો વધારે સારું. તારી પાસે ઘડીઆળ છે કે ?

છોકરો—ના, પણ મારે ઘેર મોટું ઘડીઆળ છે. ન્યારે હું મોટા થંછશ ત્યારે મારા પાપા મને એક ઘડીઆળ અપાવશે.

૧૬ એક અને અનેક (એકથી વધારે).

આપણે બોલીએ છીએ.

એક પક્ષી, બે પક્ષીઓ, ઘણાં પક્ષીઓ.

એક જાડ, બે જાડ, ઘણાં જાડાં.

એક પાંદડું, બે પાંદડાં, ઘણાં પાંદડાં.

એક છરી, ઘણી છરીઓ.

એક પેટી, ઘણી પેટીઓ.

એક બાયડી, ઘણી બાયડીઓ.

એક ઇંડું, ઘણાં ઇંડાં.

એક માણસ, ઘણાં માણસો.

એક દિવસ, ઘણા દિવસો.

એક સ્ત્રી, ઘણી સ્ત્રીઓ.

એક ઘર, ઘણાં ઘરો.

એક આંખ, ઘણી આંખો.

એક પગ, ઘણા પગો.

એક ટાળી, ઘણી ટાળીઓ.

એક બાઇ, ઘણી બાઇઓ.

એક ઘડીઆળ, ઘણી ઘડીઆળો.

એક બાળક, ઘણાં બાળકો.

૧૭ દાદા.

આ મિત્રારા નાના છોકરાને માખાપ નથી. એનાં માખા ખંને મરી ગયાં છે. એના ઘરડા દાદા સિવાય એની સંભાળ લેનાર કોઈ નથી. ડોસાને બાયડી બચ્ચાં નથી. એને એકનો એક છોકરાનો છોકરો છે. તે ચાર વર્ષની ઉમ્મરનો છે. એ એના છોકરાને એકલો ઘેર મુકી શકે નહિ. એની કોઈ સંભાળ લે એમ નથી. તેથી એને સાથે લઈને તે કામપર જાય છે. એ માળી છે. એ બગીચામાં આખો દિવસ સખત મજુરી કરે છે. સાંજરે તે ત્રણ મામલ છેટેના પોતાના ગામમાં ઘેર આવે છે. જ્યારે તે કામ કરતો હોય ત્યારે તેના છોકરાનો છોકરો બગીચામાં આમ તેમ રમે છે. જ્યારે આજ તેઓ ઘેર આવ્યા ત્યારે છોકરો થોડોક રસ્તો હિંડ્યો. પછી તેણે કહ્યું “ દાદા હું થાકી ગયો છું. મારાથી વધારે ચલાય તેમ નથી,” પછી પેલો મમતાળુ ડોસો અટક્યો ને તેના છોકરાના છોકરાને ખભાપર ઉચકી લીધો.

આ ચિત્રમાં તમે તેને ઘેર લઈ જતો જુઓ છો. એ સાડ વર્ષની ઉમ્મરનો છે. એના ચહેરા પરના વાળ ધોળા થયા છે તેનામાં બહુ જોર નથી. પણ હજુ પોતાના છોકરાના છોકરાને તે ઉપાડી જઈ શકે છે. જ્યારે તેઓ ઘેર પહોંચશે ત્યારે તે સગડી સળગાવશે અને ખંનેને વાસ્તે ખાવાને થોડાક ચોખ્ખા રાંધશે. પછી એ અને એના છોકરાનો છોકરો સાદડી ઉપર સુઈ જશે. તેઓ સહવાર સુધી ઉંઘશે.

૧૮ વર્ષના મહિના.

એક વર્ષમાં બાર મહિના હોય છે તેઓ (નીચે પ્રમાણે) છે.

૧ જાનેવારી. ૨ ફેબ્રુઆરી. ૩ માર્ચ. ૪ અપ્રિલ. ૫ મે. ૬ જુન. ૭ જુલાઇ. ૮ અગસ્ટ. ૯ સપ્ટેમ્બર. ૧૦ અક્ટોબર. ૧૧ નવેમ્બર. ૧૨ ડિસેમ્બર.

સપ્ટેમ્બર, એપ્રિલ, જુન ને નવેમ્બરમાં ત્રીસ દીવસ હોય છે ફેબ્રુઆરી એકલામાં અઠાવીસ દીવસ હોય છે. બાકીના બધા મહિનાના એકત્રીસ દિવસ હોય છે. પણ દરેક ચાર વર્ષમાં એક ‘લીપઇયર’ આવે છે ત્યારે ફેબ્રુઆરીનો એક દિવસ વધે છે.

૧૯ રમવાની જગા.

બાપ—ગોપાલ તું ક્યાં જાય છે?

ગોપાલ—બાપા, હું રમવાની જગાએ જઈશું. મારી સાથે તમે ચાલો, હું તમને તે બતાવીશ.

બાપ—અહુ સાફ, મારા છોકરા મારે હમણાં કંઈ કરવાનું નથી. હું તારી સાથે આવીશ.

ગોપાલ—અરે, બાપા, તમારો આભાર માનું છું. ચાલો આપણે એક દમ ઉપડીએ.

બાપ—ત્યારે તો આ તમારી રમવાની જગા છે. નહિ વાર! કેવી ખરસ મોટી જગા છે! કેટલા બધા છોકરા છે! એ કોણ છે ને શું રમે છે તે મને કહી શકીશ?

ગોપાલ—એમાંના ધણાને હું આજખું છું. એ એ છોકરા બમરડે રમે છે તે મારા વર્ગના છે. તે કેશુ અને ગોંડુ છે. કેશુ બમરડો ફેરવે છે ગોંડુ પોતાના હાથમાં બમરડો લઈને પાસે ઉભો છે.

બાપ—આ દડે રમતા છોકરા કોણ છે?

ગોપાલ—તે રમુ અને રંચુ છે. દડો રમુનો છે. એના બાપે એ તેને ગયે અકવાડીયે આપ્યો હતો. એ દડો નાખે છે ને રમુ તેને ઝીલે છે.

આપ—આ આગળના છોકરા શું કરે છે ?

ગોપાલ—તેઓ કુદે છે. જે છોકરો કુદે છે તેનું નામ નાનો છે. બીજા કોણ છે તેની મને ખબર નથી. નાનો બહુ ઝડપથી દોડી શકે છે. એ કુદી પણ સાફ શકે છે. અત્યારે તે લાંબુ કુદવાની રમત રમે છે. કેટલીકવાર તેઓ 'ઉંચુ' કુદવાની રમત રમે છે.

આપ—ઉંચુ કુદવાની રમત ! એ શું છે !

ગોપાલ—તેઓ જે વાંસડા વચ્ચે એક લાકડી કે દોરી મુકે છે. પછી એક છોકરો દોડીને તે કુદી જવાનો પ્રયત્ન કરે છે.

આપ—ગોપાલ, તું કેટલું દૂર ને કેટલું ઉંચું કુદી શકે છે ?

ગોપાલ—હું છ શીટ દૂર ને ત્રણ શીટ ઉંચું કુદી શકું છું.

આપ—બહુ સાફ. હવે મારે ઘેર જવું જોઈએ. તું અહિં રહેજે ને રમજે. તું ક્યાં છે તે હું તારી માને કહીશ. પણ મોડું કરતો ના. અંધાર થાય એ પહેલાં પાછો આવજે.

૨૦ ફરીથી પ્રયત્ન કરો.

રામ નામનો એક નાનો છોકરો હતો. તેને આઠ વરસ થયાં હતાં અને તે હમેશ નિશાળે જતો.

રામ હાંશીયાર છોકરો નહેતો. તે ધણીવાર એના વર્ગમાં છેલ્લો દહેતો. એને વાંચતાં સાફ આવડતું પણ પાટીપર દાખલા કરતા આવડતા નહિં.

એક દિવસ મહેતાજીએ છોકરાઓને એક દાખલો કરવાનો આપ્યો. એમને આંકડાઓની પાંચ લીટીઓનો સરવાળો કરવાનો હતો. યોગીજી ચારમાં ખીજ બધા છોકરાઓએ દાખલો કર્યો. તેઓ તેમની પાટીઓ મહેતાજી પાસે લાવ્યા ને જવાબ તેમને બતાવ્યા. તેઓ તદ્દન ખરા હતા.

રામ પણ એની પાટી લાવ્યો. પણ એનો જવાબ તદ્દન ખોટો હતો. મહેતાજીએ કહ્યું “ તારી જગાએ પાછો જ, તારો જવાબ ભુંસી નાંખ ને આંકડાઓનો ફરીથી સરવાળો કર ”

રામ પાછો ગયો પોતાની જગ્યાએ બેઠો ને આંકડાઓનો સરવાળો કર્યો તેણે કહ્યું “ મેં કર્યો છે. ” મહેતાજીએ કહ્યું “ અહિં આવ ને તારો સ્કેટ બતાવ. ”

મહેતાજીએ સ્કેટ સામું જાયું. તેમણે કહ્યું “ આ (ફરીથી) ખોટો છે એક વાર ફરીથી દાખલો કર. ” રામ બોલ્યો “ એમ કરવાથી શો લાભ ? મારાથી તે બની શકે એમ નથી. એ અતીશય અધરો છે. ”

મહેતાજીએ જવાબ આપ્યો “ ના, ખીજ બધા છોકરાઓએ તે કર્યો છે. તે અતીશય અધરો નથી. રામ, ફરીથી પ્રયત્ન કર ! !

રામ પાછો પોતાની જગ્યાએ ગયો. એણે ધીમેથી ને ધ્યાનથી (ધ્યાન દેઇને) આંકડાઓનો સરવાળો કર્યો. પછી પોતાની પાટી તેણે મહેતાજીને બતાવી.

મહેતાજી બોલ્યા “ આ વાર જવાબ ખરો છે. શાખાશ છે તને. રામ ! જો તું કંઈ ચીજ પડેલી વાર ન કરી શકે તો તારે ફરીથી પ્રયત્ન કરવો. તું તે કરી શકે ન્યાં સુધી તારે પ્રયત્ન જરૂર રાખવો. કોઇ પણ દિવસ એમ કહેતો નહિં “ કે મારાથી નહિં બને, કહે કે એ હું કરીશજ. ”

આગ્રહપૂર્વક કામ કરો—જ્યાં સુધી અંત (ન) આવે ત્યાંસુધી સખત કામ કરો—મારા નાના દોસ્ત, જ્યાંસુધી બધું સરળ અને ત્યાં સુધી ફરીયાને ફરીયા (પ્રયત્ન કરો) કદી છોડી દેતા નહિ એક વાર ફરીયા શરૂ કરો.

તમારા બધા જોશથી એકવાર ફરીયા પ્રયત્ન કરો. રફતે રફતે તમે તે બરોબર કરી શકશો.

૨૧ રામે બાંધ્યું તે ઘર.

રામે બાંધ્યું તે ઘર આ છે.

રામે બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે છોકરો આ છે.

રામે જે ઘર બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે છોકરાને જે બિલાડી કરડી તે આ છે,

રામે જે ઘર બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે છોકરાને જે બિલાડી કરડી તે બિલાડીને જે કુતરાએ પકડી તે આ છે.

રામે જે ઘર બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે છોકરાને જે બિલાડી કરડી તે બિલાડીને જે કુતરાએ પકડી તે કુતરાને જે કાગડાએ માંચ મારી તે કાગડો આ છે.

રામે જે ઘર બાંધ્યું તે ઘરમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે

છોકરાને જે બિલાડી કરડી તે બિલાડીને જે કુતરાએ પકડી તે કુતરાને જે કાપડાએ ચાંચ મારી તે કામડાની પાછળ જે સમડી પડી તે આ છે.

૨૨ સાચું બોલો.

વેકટ ને કમલા નામનાં એ છોકરાં હતાં. એક દિવસ તેઓ ઘરના આગલા ખંડમાં રમતાં હતાં. મેજ ઉપર એક આરસી હતી જે તેમણે જોઈ નહોતી. તેઓ રમતાં હતાં તેવામાં વેકટે કમલાને મેજ સામે હડસેલો માર્યો. કાચ જમીનપર પડી ગયો ને ભાંગ્યો. બન્ને છોકરાં રોવા મંડ્યાં.

કમલા—ભાઈ તેં મને શા વાસ્તે હડસેલો માર્યો. જો. કાચ ભાંગી ગયો છે.

વેકટ—હું તને હડસેલો મારવા માગતો નહોતો. હવે આપણે શું કરશું ! એ બધો તારો વાંક છે.

કમલા—આપણે બંને રમતાં હતાં. તું શા વાસ્તે એમ કહે છે કે એ મારો વાંક છે. એ તારો પણ વાંક છે. પણ આપણે શું કરશું !

વેકટ—જો બાપાને ખબર પડશે, તો ગુસ્સે થશે. આપણે ક્યાંય તે છૂપાવી શકીએ નહિ.

કમલા—ના, ના ! એક કે બીજી વખતે તે જણાઈ આવશે. આપણે બાપાને કહી દઈએ તો વધારે સાફ ને એમને કહેવું

કે અમે દીલગીર છઇએ. કદાચ એમ કહીએ તો તે એટલા બધા ગુસ્સે ન થાય.

વેંકટ—મને ધાસ્તી રહે છે કે એ ગુસ્સે થશે. આપણે માને કહીએ તો વધારે સાંડું નહિં ? કદાચ એ બાપાને ગુસ્સે ના થવાનું કહે.

તેઓ આમ બોલતાં હતાં એવામાંજ તેમની મા ખંડમાં આવી તે કંટાળી મઘ હતી ને ખુરશીપર બેડી. છોકરાં તેની પાસે ગયાં ને ચુપકીયા નીચે દૃષ્ટિ રાખીને ઉભા રહ્યાં.

મા સમજ કે કંઈક નવા જુની થઇ છે. તેણે કહ્યું “ તમે શા વાસ્તે આટલાં ચુપ ઉભા રહ્યાં છો. તમે કંઈ બોલું કર્યું છે ? કમલા પછી હુસકાં બાવા મંડી ને વેંકટ રોધ પડ્યો.

પછી (તેમની) મા બોલી “ છોકરાંઓ, તમે શા વાસ્તે રડો છો. તમને કોઇએ ઇજા કરી છે ! શું થયું છે. રોશો મા.”

કમલા—મા, અમે રમતાં હતાં ને અમે કાચને હડસેલી પાડ્યો ને તે ભાગી નાંખ્યો. અમે ઘણાં દીલગીર છઇએ. ને અમને બીક લાગે છે કે અમારા બાપા અમારા ઉપર ગુસ્સે થશે.

મા—મસ, એજ કે ! હું દિલગીરી છું કે તમે કાચ ભાગી નાંખ્યો. પણ તમે સાચું બોલ્યાં : એથી હું ઘણી ખુશ થઈ છું. બીરો મા. હું તમારા બાપાને કહીશ. એ તમારા પર ગુસ્સે થશે નહિ કારણકે તમે સાચું બોલ્યાં છો.

૨૩ હોડી.

આ એક પાણીથી બરપુર ઉડી નદી છે. તે આપણે પાણી આલીને પાર ઉતરી શકતા નથી. પણ પાસે એક પુલ છે કે જે તદ્દન આરપાર જાય છે. જાણે કે તે રસ્તો ન હોય તેમ તે પુલ પર ચઢીને તમે નદી ઓળંગી શકો. એની ઉપર અત્યારે તમે કેટલાક માણસોને ચાલતા જોશો.

નદી પુલ નીચે વહે છે. નદીની બે બાજુઓ કીનારા કહેવાય છે. કાંઠા વચ્ચે પાણી વહે છે.

નદી વહીને ક્યાં જાય છે ?

બધી નદીઓ જમીનપર વહે છે તે આખરે દરીયામાં મળે છે.

નદીનું સઘળું પાણી ક્યાંથી આવે છે ! તે વાદળમાંથી જમીનપર પડે છે તે નદીઓમાં વહે છે.

પાસેના કીનારાને બાંધેલી પેલી કેવી સરસ મોટી હોડી છે ! એ લાકડાના બનાવેલા ધર જેવી છે ને એ પાણીપર તરે છે. એમાં બારી બારણાવાળી ઓરડીઓ છે, ચાર બારીઓ ઉઘાડી છે. ને સાત વાસેલી છે. બારણું ઉઘાડું છે.

હોડીને મથાળે હું બે ખુરશીઓ જોઉં છું. એ શા વાસ્તે છે ?

તે, જ્યારે સુરજ આથમે ને ઠંડક થાય ત્યારે સાંજરે સંદગૃહસ્થોને બેસવાને વાસ્તે છે, એક નાની નીસરણીથી તમે મથાળે જઈ શકો. એને ત્રણ પગથીયાં છે. એક માણસ સાથે ઉપરના પગથીયા ઉપર બેઠો છે. હોડી એક દોરડા વડે કાંઠાને બાંધી છે.

હોડી પાણીમાં સાધી ફરતી હશે ? માણસો તેને વાંસડાથી હડસેલે છે. અત્યારે હોડીને મથાભે એક હોડીવાળો ઉભો છે. એના હાથમાં એક વાંસડો છે.

હોડીની નીચે પાણીમાં પેલી કાળી વસ્તુ છે. એ હોડીનો પડછાયો છે. તે ઉંધી વળેલી ખીજ હોડી જેવો દેખાય છે. નદીને ખીજે કાંઠે આવો, દૂર મને આના જેવી એક ખીજ હોડી નજરે પડે છે.

વરસાદ નદીઓને ભરપુર કરે છે.

નદીઓ સમુદ્રમાં વહે છે.

૨૪ ભૂતકાળ અને વર્તમાનકાળ.

આનો તરંગુમો અર્થમાં આપેલો છે.

૨૫ તારા.

ન્યારે સુરજ આથમ્યો હોય છે ત્યારે તેજસ્વી તારા રાત્રે પ્રકાશે છે. તે એટલા બધા છે કે આપણા ગળ્યા ગણાય નહિ. તે દેખાતા અને અદૃશ્ય થતા લાગે છે માટે આપણે બોલીએ છીએ કે તેઓ ઝબૂકે છે. તે આકાશમાં હીરા જેવા દેખાય છે. દિવસને વખતે આપણે તેમને સુરજના તેજસ્વી પ્રકાશને લઇને દેખી શકતા નથી.

નાના તારા, ઝબૂક, દુનિયાપર આટલે બધે ઉંચે આકાશમાં હીરા સરખો તું કાણ છે તે બાબત હવે મને અચંબો થાય છે.

જ્યારે તેજસ્વી સુરજ આથમ્યો હોય છે, જ્યારે ધાસ ઝંક-
ળથી ભીજાય છે ત્યારે તું તારું થોડું તેજ આ છે. આખી રાત
ઝંપુક, ઝંપુક.

૨૬ ખાણું.

અહિંઆં પોતાનું ખાણું ખાતા ત્રણ માણસો છે. દિવસના
પહેલા ખાણાને આપણે નાસ્તો કહીએ છીએ. અત્યારે એક વાગ્યો
છે. આ ત્રણ માણસોએ આખી રહવાર સપ્ત મળુરી કરી છે.
તેઓએ ઘર છોડ્યું તે પહેલાં થોડીક ડોરી પીધી હતી ને થોડી
ચોખાની ભાખરીઓ ખાધી હતી. એ તેમનો નાસ્તો હતો. પણ એ
વખતે આઠ વાગ્યા હતા. પાંચ કલાક થયા તેમણે કાંઈ ખોરાક લીધો
નથી. અને તેઓ હાલ લુપ્પ્યા અને તરસ્યા થયા છે. માટે બગીચામાં
કાંઈ તેમને જોઈ શકે નહીં એવે ડેકાણે કેટલાંક કુણનાં કુડાંની પાછળ
તેઓ પોતાનું ખાણું લે છે. દરેક માણસની આગળ એક રકાખી છે.
રકાખી ઉપર થોડોક સારો ઘોળો રાંધેલો ભાત છે. દરેક રકાખી
પાસે કઠી અને ચટણીથી ભરેલી એક નાની સપાટ રકાખી (થાળી)
છે, કાઢી બહુ ઉતી છે. એમાં મરચાં ને મરી નાંખ્યા છે. એક
માણસ અત્યારે થોડું પાણી પીએ છે. વચસો માણસ પોતાના હાથમાં
ચોખાનો મુઠો લે છે. ત્રીજો માણસ એક નાના વાસણમાંથી પોતાના
હાથપર પાણી રેડે છે. તે એ વડે ખાશે તે પહેલાં પોતાનો હાથ
ધોશે. મરચાં ત્રીજાં હોય છે. તે બગીચામાં ઉગે છે. તે ઘણાં ગરમ
હોય છે. કેટલાંક લાંબાં હોય છે ને કેટલાંક ગોળ હોય છે. કેટલાંક
લીલાં હોય છે ને કેટલાંક રાતાં હોય છે. રાત્રે આપણે જે ખાણું
લઈએ છીએ તેને વાણુ કહીએ છીએ. રાત્રે આઠ વાગે વાણુ તરીકે

આ લોકો થોડોક ભાત અને કઢી ખાશે. તેઓ તે ઘેર ખાશે, પછી તેઓ સુઇ જશે ને ઉઘી જશે. જે લોકો દિવસે સખત કામ કરે છે તેઓને રાત્રે સારી ઉઘ આવે છે. આજસુને ઉઘ આવતી નથી. તમારે જે સારી પેટે ઉઘવું હોય તો સખત કામ કરો.

સવારમાં આપણે નાસ્તો લઇએ છીએ.

દિવસમાં આપણે ખાણું લઇએ છીએ.

રાત્રે આપણે વાળુ કરીએ છીએ.

૨૭ તોફાની છોકરો.

આ નાની છોડી પોતાની માને સાડ પાણી લાવવાને આજ સવારે કુવે જતી હતી. તેને બાઇ તેને મદદ કરવાને તેની સાથે ગયો. પણ તે તોફાની છોકરાએ થું કર્યું તે વિષે તમે થું ધારો છો. એ પોતાની બહેનની પાછળ ચાલતો હતો ત્યારે તેણે તેને હડસેલો માર્યો એડલે ઘડો પડી ગયો ને કકડે કકડા થઈ ગયા. પછી તે પોતાની બીચારી નાની બેન સામું હસતો હસતો ઉભો. તેની બેન રોવા મંડી કારણ કે તેને ધાસ્તી હતી કે તેની મા તેનાપર ગુસ્સે થશે.

આપણે આપણાં બાઈ બહેન તરફ માયાળુ રહેવું જોઈએ. એમને આપણે ચીડવવાં જોઈએ નહિ. એમને આપણે પ્રસન્ન રાખવાને પ્રયત્ન કરવો જોઈએ. આપણે તેમને મદદ કરવાને હમેશ તૈયાર રહેવું જોઈએ, અને આપણે દરેક પ્રત્યે સખ્ય થવું જોઈએ. જ્યારે આપણે કંઈ માંગવું હોય ત્યારે આપણે એમ ન બોલવું કે આ આપો

પણ મહેરબાની કરીને મને આ આપો, અને જ્યારે આપણે કંઈન જોઈવું હોય તો આપણે કહેવું કે આપનો આભાર માનું કુ. જ્યારે આપણે સદ્ગૃહસ્થની સાથે જોલતા હોઈએ ત્યારે આપણે હમેશાં “ સાહેબ ! ” એમ જોલવું ને જ્યારે કોઈ બાઈ સાથે જોલતા હોઈએ ત્યારે એમ અથવા એડમ (બાઈ સાહેબ) કહેવું.

જ્યારે તમારા બાપ, મા, બહેન કે બાઈ પહેલાં તમારી નજરે પડે ત્યારે તમારે સલામ કહેવી. અને જ્યારે તમે રાત્રે સુવા જાઓ ત્યારે તેમને ગુડનાઇટ (રાતની સલામ) કહેવી. જ્યારે તમે કોઈ મિત્રથી છૂટા પડો ત્યારે ગુડબાય (સલામ) કહેવી.

જ્યારે તમે તમારા મહેતાજીને મળો ત્યારે નિશાળે તમારે ‘ ગુડ મોર્નિંગ, સાહેબ ’ કહેવું અને જ્યારે નિશાળ છોડો ત્યારે ‘ ગુડ ઇવનિંગ, સાહેબ, ’ કહેવું.

સહ્ય થાઓ.

સારા નાના છોકરાઓએ “ હું કહીશ ” કે “ મને આપો ” એમ કદી જોલવું નહિ. મા ? એ બિલકુલ રીત નથી, “ મા, મહેરબાની કરીને ” એમ તમારે જોલવું.

દરેકને ‘ મહેરબાન ’ કહેવું ને સદ્ગૃહસ્થને “ હાજી ” કહેવું અને બાઈને ‘ હા, બાઈ સાહેબ ’ કહેવું.

૧૨૮ ખેતરમાં એક સફર.

૨મુ એક છોકરો હતો કે જે આખી જીંદગી ગામડામાં રહ્યો હતો. તે શહેર વિષે કંઈ જાણતો નહોતો. પોતાના ગામમાંના કોઈ

પથ્ય પંખી પથ કે ઝાડનું નામ તે તમને કહી શકતો, એને બાર વરસ થયાં હતાં, એ હુશિયાર છોકરો હતો.

એને રંગુ નામનો એક પિતરાઈ બાઈ હતો. રંગુને નવ વર્ષ થયાં હતાં. રંગુ હમેશાં શહેરમાં રહ્યા હતા. એને ગામડા વિષે કંઈ માહિતી નહોતી. એને પંખીઓ અને પથ વિષે ઘણી થોડી માહિતી હતી. એકવાર એ માંદો પડ્યો. ને પાતળો ને દુખળો થઈ ગયો. એના આપાએ ગામડામાં રમુની સાથે રહેવાને એને મોકલ્યો. એણે કહ્યું “ ગામડાની હવા સારી હોય છે. એથી રંગુની તબીબત સારી થશે ”

પહેલાંતો રંગુ ઘરમાં રહેતો. પછી થોડીક મુદતમાં સાગે તાગે થઈ ગયો. એક દિવસ બન્ને છોકરા ગામમાં સફર કરવા નીકળ્યા.

રમુ—રંગુ, આ સરસ દિવસ છે. હમણાંજ છ વાગ્યા છે. મારી સાથે ફરવા આવ. એથી તને શાયદો થશે. તેં શહેરમાં નહિ જોઈ હોય એવી ઘણી વસ્તુઓ જોઈશ. તારાં ટોપી ને ખુટ પહેર

રંગુ—અરે, રમુ, તારો આભાર માનું છું. આ હું તૈયાર થયો. આપણે ક્યાં જઈશું !

રમુ—હું તને રસ્તાપર લઈ જઈશ. પછી આપણે ખેતરોમાં થઈને તળાવપર જઈશું. પછી આપણે પાછા આવીશું. એમાં આપણને એક કલાક લાગશે. પછી ગરમી પડવા માંડશે. અત્યારે તદ્દન થંડક છે. સૂરજ ઉગ્યો નથી.

રંગુ—પેલું કેવું મોટું સુંદર બાડ છે ? એ શું છે, રમુ ?

રમુ—એ આંબો છે.

રંગુ—એનાપર ફેરીઓ તો હું જોઈ શકતો નથી ?

રમૂ—ના, આ કેરીઓની મોસમ (વખત) નથી. જુન કે જુલાઈ સુધી આપણને કેરીઓ મળશે નહિ.

રંગૂ—અરે, રમૂ? પેલું પાસે થઇને ઉડતું કદરૂંપું કાળું પક્ષી શું છે?

રમૂ—એ પક્ષી નથી. એ ચામાચીડીયું છે. એ પાંખોવાળા ઉંદર જેવું દેખાય છે. એ ધુવડની પેઠે આખો દિવસ ઉંઘે છે ને રાત્રે આમ તેમ ઉડે છે. કોઈકે ઝાડ કે જુની દિવાલમાંના પોતાના દર તરફ એ ચામાચીડીયું ધર તરફ ઉડે છે. પણ તું અટકે છે કેમ ?

રંગૂ—હું ઝાડમાં કાંઈ જોઈ શકું છું. પણ જો ! હું ધારું છું કે એ વાંદરું હોવું જોઈએ. મેં વાંદરાને એકવાર જોયું હતું. પણ તે આના જેવું નહોતું.

રમૂ—હા ! હવે હું એને જોઈ શકું છું. એ પોતાના ડાબા હાથે ડાળીને પકડી રહ્યું છે. પોતાની પીઠપર હવામાં પોતાની પુંઝડી એણે ઉંચી રાખી છે. એ આપણા સામું જુએ છે, હા એ હનુમાન (નામતું) વાંદરું છે. આ એતરોનાં ઝોડોમાં ઘણાં વાંદરાં છે.

રંગૂ—મને પૈડાંનો અવાજ સંભળાય છે; અહિં એક ગાડી આવે છે.

રમૂ—હા, ચાલ આપણે રસ્તાની એક બાજુએ રહીએ મેં અગાઉ આની સારી મોટી ગાડી જોઈ નહોતી. એ કોણ હશે.

રંગૂ—રમૂ એ હું તને કહેશ. એ રાખજી છે. એ આપણા શહેરમાં રહે છે. હું ઘણીવાર એમને એમની ગાડીમાં જોઉં છું, અહિં તે કોઈ મોટા માણસને મળવા આવ્યા છે. એ સવારમાં ફર-

વાને વાસ્તે નીકળ્યા છે. એ બહુ પૈસાદાર માણસ છે ને એક
ઘણા મોટા ઘરમાં રહે છે.

રમૂ—વારૂ, ચાલ આપણે હવે રસ્તો છોડીએ. ચાલ ખેતરમાં થઈને
જઈએ. પેલું તળાવ રહ્યું. તું તે જોઈ શકે છે.

રંગૂ—ઝાડપર પેલું સુંદર માટું પક્ષી શું છે ? મેં અગાઉ આવું સુંદર
પક્ષી જોયું નથી.

રમૂ—હા. રંગૂ, એ સુંદર પક્ષી છે એ મોર છે એને આપણે પક્ષી-
ઓની રાણી કહીએ છીએ. એની સાળ લીલા રંગની ને સોનેરી
પુંછડી સામુ જો, તે આપણા ઘરની પાસેના ઝાડપર ઘણીવાર
બેસે છે. તે ઉડીને નીચે આવે છે ને દાણા ખાય છે.

રંગૂ—મેં મોર વિષે ઘણીવાર સાંભળ્યું છે. પણ અગાઉ મેં મોર
જોયો નહોતો. અરે ! પેલું શું છે. તું મને શા વાસ્તે પાછો
ખેંચે છે.

રમૂ—રંગૂ ! પાછો ફર ! જલદી કર ! ઉતાવળ કર ! તારી પાસે
સાપને તું દેખતો નથી ? પાછો ! પાછો !

રંગૂ—હા ! હા ! એણે કેવો કુદવાટો માર્યો ! મેં લગભગ એનાપર
મારો પગ મુક્યો. એ કેવો ગુરસે દેખાય છે ? એણે પોતાનું
માથું કેવું ઉચું રાખ્યું છે.

રમૂ—એ નાગ છે—એ એક મોટો નાગ છે ! જો તે તને કરડે તો
તું મારી જાય. તને કોઈ બચાવી શકે નહિ. એ મોટો સાપનો
રાજા છે. એનાથી દૂર રહે. આ ખેતરમાં એ એક દરમાં રહે
છે. દરેક એનાથી બીએ છે.

રમૂ—તેં મને પાછો ખેંચ્યો એથી હું ખુશ થયો છું. હવે આપણે પાસેના ખેતરમાં સહીસલામત છીએ. સલામ, સાપના રાજ ! અમારે તને ફરી જોવો નથી.

રમૂ—પેલી સુંદર નાની ચીજ શું છે તે તને ખબર છે ? રંગૂ ? એ નાશી જાય તે પહેલાં એના સામું જોઈ લે. હું ધારું છું કે આપણે એની નજરે પડ્યા નથી. એથી એ આટલું શાંત બેસી રહ્યું છે.

રંગૂ—ના. મેં તે કદી અગાઉ જોયું નથી.

રમૂ—એ સસલું છે. તે ખેતરોમાં રહે છે. તે બહુ ઝડપથી દોડે છે. એને કેવા લાંબા કાન છે ! તું એને કદી પકડી શકે નહિ. કુતરા તેને પકડવાનો પ્રયત્ન કરે છે પણ તેઓ તેને પકડી શકતા નથી. તે અતિશય ઝડપથી દોડે છે.

રંગૂ—ખેતરમાં ચાલતો આ માણસ કોણ છે રમૂ ?

રમૂ—એ નરેસૂ ખેડુત છે, એ ખેતરમાં હળ ફેરવવા જાય છે, એ એના બે બળદ સાથે લામને જાય છે. તે રહવારમાં ઘણો વહેલો કામપર જાય છે.

રંગૂ—રમૂ, ચાલ હવે આપણે પાછા ફરીએ. પણ પેલા સાપ પાસે જતો ના.

રમૂ—અરે ના ! હું તને બીજો રસ્તો થઈને લઈ જઈશ. આપણે લાંબી સફર કરી છે !

રંગૂ—અરે, રમૂ, ઝાડ નીચે ઉભું રહેલું પેલું મોટું પશુ શું છે ? આપણે દોડી જઈશું ?

રમુ—ના, ના ! એ તો માત્ર હાથી છે. એ બહુ મોટો હોય છે.

પણ એ તદ્દન શાંત હોય છે. એ આપણને ધ્રુજ કરશે નહિ.

રંગૂ—એના મ્હોં આગળ લટકતી પેલી લાંબી ચીજ શું છે ?

રમુ—એ એનું નાક છે. એને આપણે સૂંઠ કહીએ છીએ.

રંગૂ—મેં આવું લાંબું નાક અગાઉ કદી જોયું નહોતું.

રમુ—એ વળી લાંબા હાથ જેવું છે. એનાથી હાથી કંઈ પણ ચીજ ઉપાડી શકે છે. એ વડે એ ખાય છે ને એ વડે એ ખાણી પીએ છે. કાલ રહવારમાં આપણે ૧૨ીંથી ૧૨વા આવશું. હું મારી સાથે કેટલાંક કેળાં લાવીશ. આપણે એને તે ખાવા આપશું. હવે ચાલ આપણે ઘેર જઈએ.

૨૯. સૂરજ ને ચંદ્ર.

સૂરજ ને ચંદ્રને દડા જેવો ઘાટ હોય છે. સૂરજ અગ્નિનો એક મોટો ગોળો છે. સૂરજ ન હોય, તો બધી વસ્તુઓ અંધારી ને થંડી થઈ જાય; કોઈ છોડવો ઉગે નહિ ને બધી ચીજો વણસી જાય.

સૂરજ ને ચંદ્ર આપણાથી ઘણે છેટે છે. અને એથી તેઓ નાના દેખાય છે.

ન્યારે આપણે પહોળા મેદાન ઉપર ઉભા રહીએ છીએ ત્યારે આપણને છેટે જે મોટાં ઝાડ હોય છે તે નાના છોડવા જેવાં દેખાય છે પણ ન્યારે આપણે એમની પાસે જઈએ છીએ ત્યારે આપણે તેમને તેઓ હોય એટલાં મોટાં જોઈએ છીએ.

આપણે સૂરજ ને ચંદ્ર પાસે જઇ શકતા નથી ને એથી એ કેટલા મોટા છે તે આપણે જોઈ શકતા નથી.

ચંદ્ર રાત્રે પ્રકાશે છે. એને ઠંડો પ્રકાશ હોય છે ને તે સ્પર્શ નેટલો ચળકતો હોતો નથી.

ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું હોતું નથી. પણ એનું અજવાળું એને સૂરજ પાસેથી મળે છે.

સૂરજ ને ચંદ્ર આપણાથી છેટે છે ને તેથી તે નાના દેખાયા છે. ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું હોતું નથી. સૂરજમાંથી અજવાળું મળે છે.

૩૦. છોકરાઓ.

સારો છોકરો હમેશાં સાચુ બોલશે.

ડાહ્યા છોકરો પોતાના પાઠ સારી રીતે શીખે છે.

બહાદુર છોકરો જુદું બોલશે નહિ.

જખરો છોકરો દુબળાને મદદ કરવાને પ્રયત્ન કરશે.

પ્રેમાળ છોકરો પોતાની માનું કહ્યું માને છે.

માયાળુ છોકરો પોતાના નાના બાઈને મદદ કરે છે.

જે છોકરો સારો માણસ થવાનું ઇચ્છે છે તે એકદમ શરૂઆત કરશે ને પોતાથી બનતું કરશે.

રંગ.

ધાસ લીલું છે ને આકાશ આશમાની છે. લીલા ધાસ પર
ઓછી ઝાકળ પડે છે. સોનું પીળું છે ને રૂપું ઘોળું છે. લોદું બારે
છે ને પીંછાં હલકાં છે. માણેક રાતા છે ને હીરા તેજસ્વી છે. ત્રાંચુ
જુખરું છે ને પોલાદ ધોળાશપરનું છે. પડો ફાટતાં વાદળાં ધોળાં
હોય છે.

૩૧ ફુલો અને પાંદડાં.

આ ફુલો અને પાંદડાંનું એક ઝુમખું રહ્યું. ઝુમખાપર ધોડીક
કળીઓ પણ છે. તેઓ કંવી સરસ દેખાય છે. આ ફુલો ગુલાબનાં
ફુલ છે. ગુલાબ ફુલોની રાણી કહેવાય છે. ગુલાબ વણાં મીઠાં રહોડે
છે, રાતાં ગુલાબ થાય છે ને પીળાં ને ધોળાં ગુલાબ થાય છે આ
ગુલાબ ધોળાં છે.

તમે ચિત્રમાં બે કળીઓ જોઈ શકો છો કળીઓ વધારે મોટીને
મોટી થતી જશે, પછી તેઓ ઉઘડશે ને ફુલો બહાર નીકળશે. દરેક
કળીમાં ફુલ હોય છે.

ફુલને પાંદડાં ઝાડપર ઉગે છે. પાંદડાં પહેલ વહેલાં લીલાં હોય
છે. પછી તે સુકાઈને લુખરા ને પીળા રંગનાં થાય છે ને ભોંયપર
ખરી પડે છે. કેટલાંક પાંદડાંપર તમે ઝાકળના બિંદુ જોઈ શકો છો.

૩૨ નાના છોકરાની રાતની સલામ.

સરજ હવે અજબાણું આપતો નથી. તારા ડોકીયું કરવા માંડે છે; સર્વને રાતની સલામ કહેવાનો વખત થયો છે. પંખીઓ બધાં ઉઠી ગયા છે.

સલામ, વહાલાં નાનાં પંખીઓ ! સહવારમાં પ્રકાશ થતા સુધી સારી પેડે ઉઠી જાજો. મને ખાતરી છે કે જો તમે શબ્દોમાં ગાઈ શકો તો તમે “રાતની સલામ” એમ બોલત.

રાતની સલામ ! મારા સુંદર કુલો, રાતની સલામ !

તમે ઉઠી શકશો નહિં અને આટલા તેજસ્વીપણે તમે પ્રકાશો છો તે તારાઓ; તમે આખી રાત જાગતા રહેજો !

સલામ ! મારા આપણ ને બહાલી મા તમારા નાના છોકરાને બચ્ચી કરો.

સલામ ! મારા પાસેના ને દૂરના બાઈબીધો; દરેકને સલામ !

શુદ્ધ મીનીંગોની જાહેર ખબર.

કોંગ પ્રાયમરના અર્થ	૦—૪—૦
ન્યુ ઇંગ્લીશ પ્રાયમર } ૨ જાના અર્થ.	૦—૬—૦
ન્યુ ઇંગ્લીશ રીડર } ૧ લાના અર્થ.	૦—૮—૦
૨ જાના „	૦—૧૦—૦
૩ જાના „	૦—૧૨—૦
૪ થાના „	૦—૧૨—૦
ન્યુ ઓરિયન્ટલ ૪ થા } ના શુદ્ધ અર્થ.	૦—૧૦—૦
ન્યુ ઓરિયન્ટલ ૫ મા } ના શુદ્ધ અર્થ.	૦—૧૨—૦
પ્લેક લીટરરી રીડર } ૨ જાની નોટ.	૦—૧૨—૦

ગોલ્ડન બર્ડ ॥ નોટ.	૦—૪
વર્ડઝ કોમ્પોઝિટ } ૪ થાની નોટ.	૦—૩
૫ માની નોટ.	૦—૩
૬ થાની નોટ.	૦—૩
ધ લેન્ડ ઓફ લામાની નોટ	૦—૨૨
ઓલ્ફેડ રીડરની નોટ	૧—૦
પાકમાળા ૧ લાની નોટ	૦—૨—૦
„ ૨ જાની „	૦—૨—૬
„ ૩ જાની „	૦—૩—૦
„ ૪ થાની „	૦—૩—૦

ઉપરની તમામ જાતની ટેક્સ્ટ બુકોપરની નોટો બહાર પડેલા મીનીંગોમાં શ્રેષ્ઠ છે. બીજા હલકા મીનીંગો બહાર પડ્યા છે; પણ ઉપલા મીનીંગોની ખૂબી તો અનુભવી છે. માટે ઉપલા મીનીંગોજ વાપરવાની બલામણ કરીએ છીએ. ઉપરના મીનીંગો ખરીદવાથી દીક્ષનરીની જરૂર પડેતી નથી.

આ સીવાય હરકોઇ ઇંગ્રેજી-ગુજરાતી પુસ્તક સારું ને સસ્તું જોઇએ તો તરત નીચેના સ્થળેથી મંગાવી લેશો. એકઝમીનેશન વખતે ઉપયોગી થઈ પડે તેવી જૂદા જૂદા વિષયોની જૂદી જૂદી નોટો-કી-વિગેરે વેચાતી મળશે. 'સૂચીપત્ર' મફત મંગાવી લેશો. તમામ જાતનાં પુસ્તકો વેચનાર } રણછોડલાલ મોતીલાલ શાહ.
રીચીરોડ-અમદાવાદ.

